

ព្រះរាជបណ្ណាល័យកម្ពុជា

KAMBUJASURIYĀ

កម្ពុជសុរិយា

សៀវភៅទស្សនាវដ្តីចេញផ្សាយរាល់ខែ ពីព្រះរាជបណ្ណាល័យ

ឆ្នាំគីរីវ ១២

ខ្សែ ៧

កុំប្រើយសេវាបតីបាតអនុញ្ញាតហើយ
សម្រេចសង្ឃតាយកទាំងពីរគណៈយល់ព្រម



ភ្នំពេញ

ការផ្សាយរបស់ព្រះរាជបណ្ណាល័យ

គ. ស. ២៤៧៣

គ. ស. ១៩៤០

សេចក្តីជូនដំណឹង

អំពីទស្សនាវដ្តីកម្ពុជសុរិយា

ទស្សនាវដ្តីកម្ពុជសុរិយានេះ បានចេញផ្សាយរឿងរ៉ាវទាំងគតិលោក
គតិធម៌ ដើម្បីចែកជូនដល់ញាតិជាតិខ្មែរមើល ដោយដំឡើយ៉ាងថោក
បំផុតឥតយកចំណេញ សព្វថ្ងៃនេះគិតត្រឹម ១ ឆ្នាំ ៤ រៀលប៉ុណ្ណោះ តែ
ដល់ទៅឆ្នាំ ១៩៤១ ទស្សនាវដ្តីនឹងនៅត្រីត្រីតាមដំឡើងដែលនេះទៀតតុ
បានគោរពតែគិតដំឡើងថ្លៃឡើងទៀតខ្លះជា ១ ឆ្នាំ ៦ រៀល ៥០ សេន ចំនួន
សៀវភៅ ១២ ក្បាលក្នុង ១ ឆ្នាំ ។ ដំឡើងនេះ គិតត្រឹមតែចំនួនមិនមែន
យកចំណេញទេ ។

អស់លោក-អ្នកគង់ជាបច្ច្រាសហើយថា សព្វថ្ងៃនេះមិនថាវត្តអ្វីៗ
ទេ សុទ្ធតែឡើងថ្លៃគ្រប់ចំពូក រហូតដល់ក្រដាសសម្រាប់បោះពុម្ពទស្សនា-
វដ្តីនេះក៏ឡើងថ្លៃមួយជាប់ជាប់ ថែមទាំងគេទិញបានដោយកម្រផង ។
កាលបើលោក-អ្នកបានជាបសេចក្តីពិតដូច្នោះហើយ ក៏មិនត្រូវមានចិត្ត
ធុញ្ញាញាតិដំឡើងដែលត្រូវដំឡើងបន្ថែមបន្តិចបន្តួចនេះទេ ។ មួយវិញ
ទៀតបើយើងពិនិត្យមើលរឿងផ្សេងៗ ដែលមានចុះផ្សាយរាល់ខែក្នុងឆ្នាំ
១៩៤០ នេះជាដើមទៅ គង់យល់ថា រឿងនីមួយៗមានដំឡើងថ្លៃផ្ទៃលើសថ្លៃ
ជាច្រើនលើសលន់គណនា ដូចពន្យារតាររបស់នានាប្រទេសប្តូពន្យារតារ
លោកដែលយើងចុះផ្សាយរាល់ខែនេះ នាំឲ្យលោក-អ្នកមើលទស្សនាវដ្តី
ក៏គប្បីណោះបេះដឹងយ៉ាងឆ្ងលាយ ហាក់ដូចជាលោក-អ្នកមានអាយុរាប់

ទាំងពាន់រយ ហើយបានធ្វើដំណើរទៅកាន់នានាប្រទេសដោយខ្លួនឯង
 ហើយបានដឹងបានឮរឿងរ៉ាវប្លែកៗក្នុងប្រទេសនោះៗយ៉ាងអស្ចារ្យ ។
 ចំណែកខាងគតិធម៌វិញ ក៏បានចុះផ្សាយរឿងពុទ្ធសាសនាដែលមានក្នុង
 នានាប្រទេសដែលកាន់ពុទ្ធសាសនា តាំងអំពីសម័យបុរាណដរាបមកដល់
 សម័យបច្ចុប្បន្ននេះ ដើម្បីជាគ្រឿងប្រដាប់សតិបញ្ញារបស់ពុទ្ធសាស-
 និកជនខេមរជ័តិ ព្រមទាំងគំនិតយោបល់របស់ពួកអ្នកប្រាជ្ញរូបដែល
 និយាយអំពីពុទ្ធសាសនារបស់យើងនេះផង ។

ហេតុដូច្នោះ អស់លោកដែលចុះឈ្មោះជាមកហើយគួរតែចុះឈ្មោះ
 ជាវក្កន៍ឆ្នាំមុខតទៅទៀត អស់លោកអ្នកដែលមិនទាន់ចុះឈ្មោះជាវក
 កាលបើបានជ្រាបដំណឹងនេះហើយគួរតែនាំគ្នាមកចុះឈ្មោះជាវក្យកាន់តែ
 ច្រើនឡើង ហើយជួយផ្សាយដំណឹងនេះតាមទៅទៀតផង ដើម្បីជួយ
 ជ្រាមវិជ្រងអក្សរសាស្ត្រខ្មែរនឹងពុទ្ធសាសនាឲ្យបានប៉ិនប្រសើរ នឹងចំរើនរុ-
 រឿងនៅក្នុងកំឡុងក្រុងកម្ពុជានេះអស់កាលជាអន្លើងតរៀងទៅ ។

មួយវិញទៀត យើងសូមក្រែងទុកជាមុនថា ដំឡើងវិទ្យាស្ថានវិជ្ជក្នុង
 ឆ្នាំ ១៩៤១ នេះ ជាដំឡើង ៦ រៀល ៥០ សេនក្នុង ១ ឆ្នាំ នេះមិនមែនកំ-
 ណត់យកជាដំឡើងស្រាប់ក្រឡាទេ កាលណា ក្រដាសសំបុត្ររដ្ឋប្រៃសណីយ៍
 យើងនឹងបន្ទោកថ្លៃវិទ្យាស្ថានវិជ្ជានេះឲ្យចុះថោកទៅវិញ ដោយគិតដំឡើង
 ត្រឹមតែរួចខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ។

ទាំងពាន់រយ ហើយបានធ្វើដំណើរទៅកាន់នានាប្រទេសដោយខ្លួនឯង
 ហើយបានដឹងបានព្រឿងរឿងក្នុងប្រទេសនោះយ៉ាងអស្ចារ្យ ។
 ចំណែកខាងគតិធម៌វិញ ក៏បានចុះជ្រុយរឿងពុទ្ធសាសនាដែលមានក្នុង
 នានាប្រទេសដែលកាន់ពុទ្ធសាសនា តាំងអំពីសម័យបុរាណដរាបមកដល់
 សម័យបច្ចុប្បន្ននេះ ដើម្បីជាគ្រឿងប្រដាប់សតិបញ្ញារបស់ពុទ្ធសាស-
 និកជនខេមរជ័តិ ព្រមទាំងគំនិតយោបល់របស់ពួកអ្នកប្រាជ្ញរូបដែល
 និយាយអំពីពុទ្ធសាសនារបស់យើងនេះផង ។

ហេតុដូច្នោះ អស់លោកដែលចុះឈ្មោះជាមកហើយគួរតែចុះឈ្មោះ
 ជាវក្កន៍ឆ្នាំមុខតទៅទៀត អស់លោកអ្នកដែលមិនទាន់ចុះឈ្មោះជាវខ
 កាលបើបានជ្រាបដំណឹងនេះហើយគួរតែនាំគ្នាមកចុះឈ្មោះជាវខកាន់តែ
 ច្រើនឡើង ហើយជួយជ្រុយដំណឹងនេះតាមគ្នាទៅទៀតផង ដើម្បីជួយ
 ជ្រាមវិជ្រងអក្សរសាស្ត្រខ្មែរនឹងពុទ្ធសាសនាឲ្យបានប្រកបថា នឹងចំរើនរុង-
 រឿងនៅក្នុងកំឡុងក្រុងកម្ពុជានេះអស់កាលជាអន្លើងតរៀងទៅ ។

មួយវិញទៀត យើងសូមក្រែងទុកជាមុនថា ដំរីឡជាវខស្សនាវដ្ឋីក្នុង
 ឆ្នាំ ១៩៤១ នេះ ជាដំរីឡ ៦ រៀល ៥០ សេនក្នុង ១ ឆ្នាំ នេះមិនមែនកំ-
 ណត់យកជាដំរីឡស្លាប់ក្រឡាទេ កាលណា ក្រដាសសំបូរត្រូវថ្លៃគ្រាន់បើ
 យើងនឹងបន្ទោកថ្លៃស្សនាវដ្ឋីនេះឲ្យចុះថោកទៅវិញ ដោយគិតដំរីឡ
 ត្រឹមតែរួចខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ។

បញ្ជីរឿង

ទំព័រ

១ - អំពីស្តុបរបស់ព្រះបាទធម្មាលោក របស់លោក ប៊ូល-ឌុស	៣
២ - ពង្សាវតារសង្ខេបនៃប្រទេសហ្វេស៊ីស៊ីន អ្នកមហាថែមស្រីយកនឹងប្រែចេញ ពីពង្សាវតារសាសនាថៃ របស់ហ្វូងវិចិត្រវិទ្យា	១៧
៣ - អំពីយោបល់របស់លោកអឺស្ត្រាលីស្វែតសែរ ថ្ងៃនៃអំពីពុទ្ធសាសនា	១៥
៤ - អំពីពុទ្ធសាសនានៅប្រទេសជប៉ុន តាមសៀវភៅលោកតូម៉េម៉ុតស៊ី	២៥
៥ - ពុទ្ធប្បវត្តិ តាមគំនូររបស់ប៊ិន (តមក)	៤១
៦ - ប្រវត្តិមីលឃើ: ប្រែចេញពីភាសាទំចេតាំងមកជាភាសាសែស របស់លោកស៊ុក បារត្ត (នៅមានត)	៤៥
៧ - ដំណឹងផ្សេងៗ	៤៧
៨ - ប្រជុំពាក្យពាក្យខ្មែរ ភាគទី ៤ របស់រក្សកិរម្យ អូង (ត)	៤១

រូប: ក្រាហ្វិក

	១ - អំពីព្រះរាហុលកុមារចេញចូល	១
{	២ - អំពីសុទ្ធត្ថសេដ្ឋីក្រាបបង្គំទូលអាណនា	៧
	៣ - អំពីការចំណាយទ្រព្យទិញស្លូនជើងរន	១៣
	៤ - អំពីការទ្រង់ផ្លាស់ប្តូរគំនិតរបស់ពួកអ្នកសេសាទ្រី	២៣
	៥ - អំពីការទ្រង់ផ្លាស់ប្តូរស្នាដៃនិរុប្បត្តិ	៣៧
	គំនូរទំចេតាំង ៦ - លោកមីលឃើ: ហោះឡើងទៅលើអាកាស	៤៣

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
1° Les Stûpas d'Açoka d'après une étude de Paul-Mus.....	3
2° Histoire sommaire des Phéniciens, extrait de l'histoire générale thailandaise par LUONG VICHITRAVADAKARN, traduit en Cambodgien par MAHA NHUK THÈM.....	9
3° Remarques d'Albert Schweitzer sur le Bouddhisme.....	15
4° Le Bouddhisme au Japon, extraits du livre de Monsieur TOMOMATSU (suite).....	25
5° La Vie du Bouddha d'après des documents chinois (suite).	41
6° La Vie de Milarépa, traduit du Tibétain en Français par JACQUES BACOT (suite).....	45
7° Informations diverses.....	47
8° Recueil de Poèmes Cambodgiens; 4° partie, par RAK-PHIROM UONG (suite).....	51

HORS TEXTES :

	1° départ de Rahula.....	1
	2° La requête de Sudatta.....	7
Dessins chinois....	3° L'achat du JETAVANA.....	13
	4° Conversion des pêcheurs.....	23
	5° Le BOUDDHA maîtrise les éléphants furieux.....	39
Peinture tibétaine..	6° Milarépa volant à travers l'espace...	43

អំពីព្រះភ័យប្រសិទ្ធិព្រះបាទសុរិយោវរ្ម័នទី៧



៣០ - អំពីព្រះភ័យប្រសិទ្ធិព្រះបាទសុរិយោវរ្ម័នទី៧

អំពីព្រះស្តុបរបស់ព្រះបាទធម្មាលោក

លោក ប៉ូល មុស (Paul Mus) ទើបនឹងរួមរឿងមួយដូចមាន
 ឈ្មោះខាងលើនេះ ។ លោកនេះជាអ្នកយកចិត្តទុកដាក់សិក្សាព្រះពុទ្ធ-
 សាសនាតាមពន្យល់ការសោសនាវានិងអធ្យាភ័យ បានពោលតាមសេចក្តី
 កត់ហេតុដែលលោកសង្ឃិចនឈ្មោះ ហួន-គ្យង់ (Huan-Tsang) ធ្វើដំ-
 ណើរទៅស្រុកឆេណ្លា កាលពីពុទ្ធសករាជ ១១៥០ នោះមានសេចក្តី
 ដំណាលពីស្តុបដែលលោកបានឃើញថា ស្តុបអស់នេះកសាងឡើងក្នុង
 រជ្ជកាល ព្រះបាទអសោកមហាធម្មិករាជដែលមានព្រះកិត្តិសព្ទល្បីល្បាញ
 ទ្រង់បានឲ្យធ្លាក់ចារិកព្រះរាជប្រកាសនិងសសរគោលជាច្រើន ក្នុងព្រះ
 រាជអាណាចក្ររបស់ទ្រង់ ។ ចុះហេតុអ្វីបានជាគេថា ស្តុបអស់នេះជារបស់
 ស្តេចអសោក? លោក ហួន-គ្យង់ បានកត់ត្រាទុកថា ស្តុបអស់នេះខូច
 ខាតលិចចុះទៅក្នុងដីហើយ ថាគេមើលឃើញតែត្រឹមកំពូលស្តុបទ្រង់-
 ព្រាយដូចជាបានប៉ុណ្ណោះ ។ គេជឿថាមានអនុស្សាវរីយខ្លះដែលកប់លិច
 បាត់ទៅក្នុងដី ។

នៅប្រាសាទអង្គរយើង សព្វថ្ងៃនេះគេក៏បានសើរវិភាសកាយយក
 ដីចេញហូតទៅដល់បាតប្រាសាទច្រើនចតុយ ប៉ុន្តែស្តុបអសោកអស់នេះ
 ដែលលោកសង្ឃិចនជាអ្នកធុកឆ្លងដំណាលប្រាប់ មិនមែនកប់បាត់ទៅក្នុងដី

តាមដែលជឿនោះទេ ដែលគេដឹងបានក្នុងវេលានេះ ដោយសារថ្មីដែលពួកអ្នកប្រាជ្ញដែលខំសិរិរក ទើបដឹងថាស្តុបបុរាណអស់នេះមានគ្រឿងកំពូលធ្ងន់ ថែមទាំងមិនបានបោះបួសនៅបាតស្តុបផង ។ សូម្បីក្នុងខណៈដែលស្តុបមិនទាន់ចាស់ត្រឹមត្រូវ ប៉ុន្តែមានកំពស់ខ្ពស់ពេកថែមទាំងមានសណ្ឋានដូចបញ្ចាផង (គឺគ្រឿងក្រាមមិនសូវមានចំណាប់ ទ្រគ្រឿងលើមិនបាន) មានទំនងដូចជាស្តុបចូលចេតិយគេកសាងឡើងក្នុងសម័យសព្វថ្ងៃនេះ ដែលមាននៅក្នុងស្រុកកូមា ស្រុកខ្មែរ ស្រុកចិននិងស្រុកសៀម ។

សេចក្តីសំខាន់ដែលលោក ប៊ូល-មុស ពន្យល់នោះថា ហេតុអ្វីបានជាលោកហ្គន-គ្យង្គ ជឿថាស្តុបរបស់ស្តេចអសោក "កប់ក្នុងដី" លិចចុះទៅក្នុងដី? ក្នុងរឿងរ៉ាវរបស់លោកគុក្កងដែលធ្វើដំណើរទៅស្រុកឥណ្ឌូនិងសេចក្តីអធិប្បាយពន្យល់ក្រោយលោកនេះមកនោះថា ប្រសិនបើចេតិយអស់នេះកប់លិចទៅក្នុងដី បានសេចក្តីថា ស្នាមគន្លងជាគ្រឿងកត់សំគាល់នៃធម៌រិទ្ធិយនេះក៏រមែងតែរលុបទៅដែរ ។ លោកប៊ូល-មុស បានប្រែរឿងរ៉ាវរបស់លោក ហ្គន-គ្យង្គ ចេញពីភាសាចិន ទើបឃើញគំនិតដែលពោលពន្យល់យ៉ាងច្បាស់លាស់ដូច្នោះ:

តាំងអំពីពិភពលោកចូលមកកាន់យុគបុរាណដែលកន្លងមកហើយនេះ ច្បាប់ដែលត្រឹមត្រូវកាន់តែទន់ខ្សោយទៅបន្តិចម្តងៗ ខ្សាច់នឹងដីក៏ដុះចំរើន

តាមដែលជឿនោះទេ ដែលគេដឹងបានក្នុងវេលានេះ ដោយសារថ្មីដែលពួកអ្នកប្រាជ្ញដែលខំសិរិរក ទើបដឹងថាស្តុបបុរាណអស់នេះមានគ្រឿងកំពូលធ្ងន់ ថែមទាំងមិនបានបោះបួសនៅបាតស្តុបផង ។ សូម្បីក្នុងខណៈដែលស្តុបមិនទាន់ចាស់ត្រឹមត្រូវ ប៉ុន្តែមានកំពស់ខ្ពស់ពេកថែមទាំងមានសណ្ឋានដូចបញ្ចាផង (គឺគ្រឿងក្រាមមិនសូវមានចំណាប់ ទ្រគ្រឿងលើមិនបាន) មានទំនងដូចជាស្តុបចូលចេតិយគេកសាងឡើងក្នុងសម័យសព្វថ្ងៃនេះ ដែលមាននៅក្នុងស្រុកកូមា ស្រុកខ្មែរ ស្រុកចិននិងស្រុកសៀម ។

សេចក្តីសំខាន់ដែលលោក ប៊ូល-មុស ពន្យល់នោះថា ហេតុអ្វីបានជាលោកហ្គន-គ្យង្គ ជឿថាស្តុបរបស់ស្តេចអសោក "កប់ក្នុងដី" លិចចុះទៅក្នុងដី? ក្នុងរឿងរ៉ាវរបស់លោកគុក្កងដែលធ្វើដំណើរទៅស្រុកឥណ្ឌូនិងសេចក្តីអធិប្បាយពន្យល់ក្រោយលោកនេះមកនោះថា ប្រសិនបើចេតិយអស់នេះកប់លិចទៅក្នុងដី បានសេចក្តីថា ស្នាមគន្លងជាគ្រឿងកត់សំគាល់នៃធម៌រិទ្ធិយនេះក៏រមែងតែរលុបទៅដែរ ។ លោកប៊ូល-មុស បានប្រែរឿងរ៉ាវរបស់លោក ហ្គន-គ្យង្គ ចេញពីភាសាចិន ទើបឃើញគំនិតដែលពោលពន្យល់យ៉ាងច្បាស់លាស់ដូច្នោះ:

តាំងអំពីពិភពលោកចូលមកកាន់យុគបុកប្បដែលកន្លងមកហើយនេះ ច្បាប់ដែលត្រឹមត្រូវកាន់តែទន់ខ្សោយទៅបន្តិចម្តងៗ ខ្សាច់នឹងដីក៏ដុះចំរើន

រឿងគ្របបល្ល័ង្កពេជ្រអស់ទៅ ឥតនរណាមើលឃើញឡើយ ។ តាំងអំពី
 ក្រោយព្រះពុទ្ធបរិនិព្វានមក បណ្តាស្តេចនៃប្រទេសទាំងពួង បានជ្រួត
 ជ្រាបប្រវេណីនិងខ្នាតទំហំនៃបល្ល័ង្កពេជ្រនោះ តាមសេចក្តីដែលព្រះពុទ្ធ
 ជាម្ចាស់ទ្រង់សំដែងទុកមក មានកំណត់ត្រីប្រឡង់ពីទិសខាងត្បូងទៅ
 ទិសខាងជើង ដោយមានរូបពោធិសត្វអវលោកិតស្វរៈពីរអង្គទ្រង់គង់នៅ
 ចំហៀងទិសខាងកើត ។ មនុស្សចាស់ៗ តែងដំណាលអំពីរឿងនេះថា
 កាលគ្នាអង្គពោធិសត្វកប់លិចនៅក្នុងដី ហើយមើលមិនឃើញតទៅទៀត
 ក្នុងកាលណា ច្បាប់ព្រះធម៌របស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ត្រូវតែរលត់បាត់ទៅ
 ក្នុងកាលណោះដែរ ។

ឥឡូវនេះ រូបពោធិសត្វនៅជ្រុងទិសខាងត្បូង បានរលុបកប់បាត់ទៅ
 ក្នុងដីសល់នៅតែម្តង (ទ្រង់) ។ ទំនៀមទម្លាប់នៃការសាបសូន្យ
 ព្រះសព្វម្តងនេះឯងទើបមានប្រាកដនៅក្នុងក្បួនរបស់អ្នកធុត្តនិច្ច ប៉ុន្តែ
 រឿងពីព្រះស្តេចមានសេចក្តីដំណាលទុកមកដូច្នោះ គេនិយាយថា កាល
 ណាព្រះស្តេចអស់នេះកប់លិចបាត់ទៅក្នុងដី សាសនារបស់ព្រះពុទ្ធក៏នឹង
 វិនាសបាត់ទៅដែរ ។

លោក ប៊ូល-មុស បញ្ចប់យោបល់របស់លោកតាមសេចក្តីកត់ហេតុ
 ដែលលោកហ្គន-ត្រង់ និងលោកធុត្តនិច្ចឯទៀតៗ ពោលអំពីចេតិយព្រះ
 ពុទ្ធនៅប្រទេសឥណ្ឌាថា សុទ្ធតែកប់នៅក្នុងដី ហើយលោកអស់នេះមិន

យល់មិនពិបារណាទៅតាមហេតុកេទធម្មតាក្នុងសតវត្សរ៍នីមួយៗ នឹងការ
 ដុះដាលចំរើនឡើងនៃផែនដី នឹងហេតុដែលចាប់កសាងព្រះស្តុបអស់នេះ
 មានបែបភាពផ្សេងៗគ្នានោះទេ (គឺមិននឹកនាំអំពីហេតុកេទអស់នេះឡើយ)
 មើលឃើញតែរបស់មួយយ៉ាង គឺគំនូសនៃច្បាប់ឥតនរណា ចៀសវាងបាន
 លុះលោកដល់ខ្សែសេចក្តីវិនាសទៅ ក្នុងទីបំផុតនៃកាលវេលា មុនព្រះ
 ស្រីអរិយមេត្រីជាពុទ្ធអនាគតមកដួយស្រោចស្រង់នោះ គោលចារឹក
 នៃព្រះធម៌នឹងវិនាសទៅព្រមទាំងដឹកនាំរបស់ឯទៀតៗ ឲ្យវិនាសទៅជា
 មួយគ្នាផង ។

ដោយហេតុបណ្តាពុទ្ធសាសនិកជាតិចិន បណ្តាពួកមនុស្សក្នុងសម័យ
 នោះបានយកចិត្តទុកដាក់តែខាងចិត្តវិជ្ជាដែលនាំឲ្យកើតគំនិតនឹងសតិបញ្ញា
 ប៉ុណ្ណោះ ច្រើនជាងសេចក្តីកន្លងរឹតក្តីអំពីរឿងស្តុបចេតិយ ទើបលោក
 បានសរសេរសេចក្តីរាយការរបស់លោកទុកដូចបានពោលមកនេះ ។

យល់មិនពិបាកណាទៅតាមហេតុកេទធម្មតាក្នុងសតវត្សរ៍នីមួយៗ នឹងការ
 ដុះដាលចំរើនឡើងនៃផែនដី នឹងហេតុដែលចាប់កសាងព្រះស្តុបអស់នេះ
 មានបែបភាពផ្សេងៗគ្នានោះទេ (គឺមិននឹកនាំអំពីហេតុកេទអស់នេះឡើយ)
 មើលឃើញតែរបស់មួយយ៉ាង គឺគំនូសនៃច្បាប់ឥតទណ្ឌ ចៀសវាងបាន
 លុះលោកដល់ខ្សែសេចក្តីវិនាសទៅ ក្នុងទីបំផុតនៃកាលវេលា មុនព្រះ
 ស្រីអរិយមេត្រីជាពុទ្ធអនាគតមកដួយស្រោចស្រង់នោះ គោលចារឹក
 នៃព្រះធម៌នឹងវិនាសទៅព្រមទាំងដឹកនាំរបស់ឯទៀតៗ ឲ្យវិនាសទៅជា
 មួយគ្នាផង ។

ដោយហេតុបណ្តាពុទ្ធសាសនិកជាតិចិន បណ្តាពួកមនុស្សក្នុងសម័យ
 នោះបានយកចិត្តទុកដាក់តែខាងចិត្តវិជ្ជាដែលនាំឲ្យកើតគំនិតនឹងសតិបញ្ញា
 ប៉ុណ្ណោះ ច្រើនជាងសេចក្តីកន្លងរឹតក្តីអំពីរឿងស្តុបចេតិយ ទើបលោក
 បានសរសេរសេចក្តីរាយការរបស់លោកទុកដូចបានពោលមកនេះ ។



៣១ - អំពីសុទត្តសេដ្ឋីក្រាបចង្អុលទូលអាណាធា ។

ចេញមកអំពីប្រទេសស៊ីរី ប្រទេសនេះមានទីក្រុងដ៏ធំ មានការងារពិតប្រាកដ
 តែដែលជាគ្រឿងសម្រាប់ក្រាបចង្អុលទូល មានទំនងដូចគ្នា
 អស់ដូច្នោះស្រាប់ ទាន់តែការងារបំប្លែងទិសដៅច្រើន គេនៅមាន
 សម្រេច ។ បំប្លែងទិសដៅនៃស៊ីរី (Syria) អស់ត្រឹមត្រូវ ១០០

ពង្សាវតារសង្ខេប

របស់

ជាតិហ្វេនីស៊ីង

(Phénicien)

ជនជាតិនេះ អ្នកតែងពង្សាវតារលោកតែងតែរម្មន៍ចោលដោយ
 ច្រើន ព្រោះហេតុជាជាតិក្នុងម្យ៉ាង ហើយម្យ៉ាងទៀត ជនជាតិនេះមិន
 បានកសាងសេចក្តីចំរើនឯណាទ្វីប ឲ្យឃើញប្រាកដច្បាស់ទុកមកដល់
 សព្វថ្ងៃនេះ តែទុកជាដួងម្តេចក៏ដោយ ជនជាតិនេះក៏គួររាប់ថាជាជន
 ជាតិសំខាន់ណាស់ដែរក្នុងសម័យបុរាណ ប្រសិនបើយើងមិនសិក្សាឲ្យ
 ដឹងខ្លះសោះនោះ ចំណេះប្រវត្តិសាស្ត្រក៏ខ្លះខាតគ្រឿងខ្លះសំខាន់នេះមិន
 ខាន ។

ពួកហ្វេនីស៊ីង មានពូជដំបូរជាប់តមកអំពីពួកសេមីទិក ហើយ
 ចេញមកអំពីប្រទេសសាលដេដូចពួកហេប្រែយែវ មានការគោរពរាប់អាន
 ព្រះដែលជាគ្រឿងសន្មតដ៏ទូលព្រះអាទិត្យព្រះចន្ទ មានទំនងដូចពួក
 អេស៊ីរ៉ូនីស៊ីយាលដេ មានស្រុកទេសជាប់គ្នាទាំងពួកហេប្រែយែវ តែនៅមាត់
 សមុទ្រ ។ ដំបូងតាំងគ្រឿងនៅស្រុកស៊ីដុង (Sidon) ដល់ក្រោយមកតាំង

ក្រុងហេស្រែកទ័រ (Tyr) ជនពួកនេះជាអ្នកដើរសមុទ្រ និងចេះធ្វើជំនួញ
មកមុខៗជាតិដទៃៗទាំងអស់ក្នុងលោក ឯថ្មីដែលជាតិក៏មិនចាញ់ជាតិអេស៊ីប៊ូ
ដែរ ក្រុងហេរិរុយសាលេមរបស់ជាតិហេប្រើនោះ ក៏កសាងសម្រេច
ដោយថ្មីដែររបស់ពួកហេនីស្ទិននេះដែរ ។ ជនពួកនេះបានធ្វើដំណើរតាម
ទូកទៅលក់ដូរក្នុងប្រទេសផ្សេងៗ ហើយជាជនជាតិដំបូងដែលចេះរកវិធី
ជួលទំនើក្នុងស្រុកតាងប្រទេសដើម្បីតាំងទីកន្លែងលក់ដូររបស់ខ្លួន ដែល
ជាគំនិតដើមនៃរបៀបសម្បទាន (Concession) ដែលជនជាតិទុរុបកំពុងធ្វើ
ជាមួយនឹងចិនដោយអន្ទើដូចនៅហុងកុងនិងជាន់ស៊ីនដាដើម ។ តែរបស់
ដែលចំឡែកប្លែកច្រើន ក៏គឺជាតិហេនីស្ទិនជាជាតិក្នុងៗទាំងមិនមានល្បី
ថាមានជាជាតិមានថ្មីដែលក្នុងការចម្បាំងផង ក៏នៅតែអាចទៅជួលទំនើនិង
តាំងកន្លែងធ្វើការជំនួញបានជាច្រើនអន្ទើ ដូចនៅតាមកោះសំខាន់ផ្សេងៗ
ក្នុងសមុទ្រមេឌីទែររ៉ាណេរ រហូតដល់ទៅមាត់សមុទ្រអេស្ប៉ាញ៉ាល ។
នៅប្រទេសអេស៊ីប៊ូក៏បានចូលទៅតាំងកន្លែងលក់ដូរក្នុងស្រុកសំខាន់ៗ ដូច
ស្រុកមហ្វូសដាដើម ។ តាមមាត់សមុទ្រទ្វីបអាហ្វ្រិក ក៏រឹសរកទំនើបាន
ធំវែងដល់ទៅ ១៥០០ គីឡូម៉ែត្រ ដែលជាស្រុកចំណុះនៅក្រោមអំណាច
សេចក្តីត្រួតត្រារបស់ខ្លួន ។

បើពោលតាមពិតទៅ យើងនឹងឃើញថាក្នុងសម័យនេះក្តី ក្នុង
សម័យបុរាណមកហើយក្តីក៏ទ្បាំងអាវុធជាប់របស់សំខាន់បំផុតក្នុងការផ្សាយ

ក្រុងហេស្រែកទ័រ (Tyr) ជនពួកនេះជាអ្នកដើរសមុទ្រ និងចេះធ្វើជំនួញ
មកមុខៗជាតិដទៃៗទាំងអស់ក្នុងលោក ឯថ្មីដែលជាតិក៏មិនចាញ់ជាតិអេស៊ីប៊ូ
ដែរ ក្រុងហេរិរុយសាលេមរបស់ជាតិហេប្រើនោះ ក៏កសាងសម្រេច
ដោយថ្មីដែលរបស់ពួកហេនីស្ទិននេះដែរ ។ ជនពួកនេះបានធ្វើដំណើរតាម
ទូកទៅលក់ដូរក្នុងប្រទេសផ្សេងៗ ហើយជាជនជាតិដំបូងដែលចេះរកវិធី
ជួលទំនិញក្នុងស្រុកតាងប្រទេសដើម្បីតាំងទីកន្លែងលក់ដូររបស់ខ្លួន ដែល
ជាគំនិតដើមនៃរបៀបសម្បទាន (Concession) ដែលជនជាតិទ្រុបកំពុងធ្វើ
ជាមួយនឹងចិនដោយអន្ទេដូចនៅហុងកុងនឹងជាស៊ីនដាដើម ។ តែរបស់
ដែលចំឡែកប្លែកច្រើន ក៏គឺជាតិហេនីស្ទិនជាជាតិក្នុងៗទាំងមិនមានល្បី
ថាមានជាជាតិមានថ្មីដែលក្នុងការចម្បាំងផង ក៏នៅតែអាចទៅជួលទំនិញ
តាំងកន្លែងធ្វើការជំនួញបានជាច្រើនអន្ទេ ដូចនៅតាមកោះសំខាន់ផ្សេងៗ
ក្នុងសមុទ្រមេឌីទែររ៉ាណេរ រហូតដល់ទៅមាត់សមុទ្រអេស្ប៉ាញ៉ាល ។
នៅប្រទេសអេស៊ីប៊ូក៏បានចូលទៅតាំងកន្លែងលក់ដូរក្នុងស្រុកសំខាន់ៗ ដូច
ស្រុកមហ្វូសដាដើម ។ តាមមាត់សមុទ្រទ្វីបអាហ្វ្រិក ក៏រឹសរកទំនិញបាន
ធំវែងដល់ទៅ ១៥០០ គីឡូម៉ែត្រ ដែលជាស្រុកចំណុះនៅក្រោមអំណាច
សេចក្តីត្រួតត្រារបស់ខ្លួន ។

បើពោលតាមពិតទៅ យើងនឹងឃើញថាក្នុងសម័យនេះក្តី ក្នុង
សម័យបុរាណមកហើយក្តីក៏ទ្បាំងអាវុធជាប់របស់សំខាន់បំផុតក្នុងការផ្សាយ

អំណាច ឬជាគ្រឿងរក្សាស្បែកតាមរបស់ប្រទេសខ្លួន ។ ជនជាតិហ្វេនិស៊ីន
 ស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពបរិបូណ៌ ដោយទ្រព្យសម្បត្តិ និងមានចំណេះវិជ្ជា
 បរិបូណ៌ តែខ្លះកំឡុងកំឡុងសម្រាប់រក្សាជាតិរបស់ខ្លួន បានជាត្រូវគេ
 ញ៉ាំងហូតមកនឹងត្រូវនៅក្រោមអំណាចរបស់អេស៊ីប៊ី ផុតពីអេស៊ីប៊ីក៏
 ធ្លាក់មកនៅក្នុងអំណាចអេស៊ីប៊ី ។ លុះស្រុកទីរបានតាំងជាទីក្រុង ពួក
 នេះនាំគ្នាបះបោរឡើងតទល់នឹងអេស៊ីប៊ី គួរចាត់ជាគ្រាដំបូងដែលជនជាតិ
 ហ្វេនិស៊ីនគិតច្បាំងតទល់នឹងជនជាតិដទៃ តែនៅទីបំផុតទ្រាំទប់ទល់នឹង
 កំឡុងរបស់អេស៊ីប៊ីមិនបាន ក៏បរាជ័យចាញ់វិនាសអស់ទៅ ហើយផ្លូវដ៏-
 ឧញ្ញាទានសម្រុកទឹកធ្លាក់ទៅនៅក្នុងកណ្តាប់ដៃរបស់ពួកការតាស៊ី (Carthage)
 ក្នុងដំបូងដើមជាស្រុកដែលពួកហ្វេនិស៊ីនចាត់តាំងឡើង តែដល់វេលា
 ក្រោយធ្លាក់ទៅក្នុងអំណាចរបស់ប្រទេសប៊ែរ្ស៊ី, ក្រិក, រោម, ហើយនៅ
 ទីបំផុតបានមកជាប់របស់ទួរគី ។



៣២- អំពីការបំណាយទ្រព្យទិញស្វែងផែនការ

អំពីលោកអវិជ្ជាស្វែតសែរ

(ALBERT SEHWETZER)

នេះជាឈ្មោះអ្នកប្រាជ្ញបារាំងសិស្សម្នាក់ដែលទំប្រឹងប្រែងធ្វើសេចក្តី
ចំរើនដើម្បីអ្នកដទៃ ហើយលោកព្យាយាមដោះទុក្ខលំបាកទៅនាដោយ
ការព្យាបាលជម្ងឺជនជាតិស្រុកភាយ នៅទ្វីបអាហ្វ្រិកនៅត្រង់កន្លែងដែល
ឥតមានអនាម័យ ហើយលំបាកនឹងចូលទៅដល់មន្ទីរដែលលោកបានសាង
ឡើងនោះផង ហើយលោកទំធ្វើការនៅទីនោះជាវេលាជាង ២៥ ឆ្នាំ ។

លោកអវិជ្ជាស្វែតសែរ មុនដែលលោកនឹងបានធ្វើជាគ្រូពេទ្យដែល
ល្បីឈ្មោះនៅក្នុងទ្វីបឧបទ្វីបនិងអាមេរិកនោះ លោកធ្វើជាមេកូនមួយធីបាន
លេងកូនសាសនាយ៉ាងពិរោះ ។ លោកបានតែងសៀវភៅជាច្រើនដែល
មាននិយាយពីអ្នកប្រាជ្ញកូនខាងសាសនា ។ ក្រៅពីនេះ លោកបានទំ
ពិនិត្យពិចារណាយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ពីផ្លូវបរមត្ថវិជ្ជា ហើយលោកបានទទួលប្រ-
កាសនិយមគ្រូយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់អំពីមហាវិទ្យាល័យ គឺបានទទួលនិរាជ្ជកវ័រ
ខាងបរមត្ថវិជ្ជានិងខាងសាសនា ។

អ្នកមើលទស្សនាវដ្តីគង់គិតថា ចុះហេតុអ្វីបានជាយើងនិយាយពីលោក
អវិជ្ជាស្វែតសែរ? ហើយលោកនេះមានប្រយោជន៍អ្វីដល់ស្រុកខ្មែរនិង
ពុទ្ធសាសនា? លោកអវិជ្ជាស្វែតសែរនេះពិតមែនតែលោកមានកិច្ចការ:

ដ៏ធ្ងន់ខាងធ្វើគ្រូពេទ្យ ក្នុងប្រទេសដែលមានអាកាសក្តៅក្រក់ ហើយ
 ប្រទេសនោះមិនមានផ្លូវថ្នល់នឹងភ្លើងអគ្គិសនី នឹងលំបាករកស្បៀងអាហារ
 មិនមែនរកបាននាយស្រួលដូចស្រុកអាយនេះទេ ថែមទាំងនៅឆ្ងាយពីទីគរ
 បារាំងសែសជាងប្រទេសឥណ្ឌូស្ត្រីនេះទៅទៀត ទុកជាដូចម្តេចក៏ដោយ
 លោកនៅមានពេលសរសេរសៀវភៅបានទៀត ដូចជាសៀវភៅមហា-
 បុរសជាសៀវភៅដែលនិយាយពីអ្នកប្រាជ្ញខាងផ្លូវចិត្ត បានផ្សាយគំនិត
 របស់ខ្លួនគ្របលើប្រជាជនជាចំនួនច្រើន ក្នុងសៀវភៅរបស់លោកនោះ
 ហៅថា “មហាមុនីនៃប្រទេសឥណ្ឌូ” (Les grands penseurs de l'Inde)”
 ក្នុងចំណែកមួយនៃសៀវភៅនោះ និយាយសុទ្ធតែពិព្រះពុទ្ធសាសនា ។
 យើងនឹងដកស្រង់យកមកដើម្បីអ្នកមើលទស្សនាវដ្តីរបស់យើង។ សូម
 បង្ហាញឈ្មោះអ្នកតែងសៀវភៅនេះ ថាជាអ្នកប្រាជ្ញបារាំងសែសមួយក្នុង
 សម័យយើងសព្វថ្ងៃនេះ ។ ឯប្រយោជន៍នៃសៀវភៅរបស់លោកអល្ល្យែរ
 ស្វេតសែរនេះ គឺលោកបានប្រៀបធៀបលទ្ធិពុទ្ធសាសនានឹងលទ្ធិសាស-
 នាក្រិចៀង ហើយចង្អុលឲ្យឃើញសេចក្តីដែលប្លែកផ្សេងពីគ្នា ឲ្យឃើញ
 សេចក្តីប៉ុនប៉ងសំខាន់ៗ មានទំនងត្រូវគ្នាសព្វគ្រប់ ដើម្បីបង្ហាញព្រះ
 ពុទ្ធសាសនាដល់ពួកឧរុប ដែលលោកយល់ថាមិនមែនជាសាសនាប្លែក
 ពីគ្នាប៉ុន្មានទេ លោកបានពន្យល់ឲ្យចូលចិត្តស្តាប់បានតាមគំនិតយោបល់
 របស់ឧរុបសព្វថ្ងៃនេះ ។

ដ៏ធ្ងន់ខាងធ្វើគ្រូពេទ្យ ក្នុងប្រទេសដែលមានអាកាសក្តៅក្រក់ ហើយ
 ប្រទេសនោះមិនមានផ្លូវថ្នល់នឹងភ្លើងអគ្គិសនី នឹងលំបាករកស្បៀងអាហារ
 មិនមែនរកបាននាយស្រួលដូចស្រុកអាយនេះទេ ថែមទាំងនៅឆ្ងាយពីទីគរ
 បារាំងសែសជាងប្រទេសឥណ្ឌូស៊ីននេះទៅទៀត ទុកជាដូចម្តេចក៏ដោយ
 លោកនៅមានពេលសរសេរសៀវភៅបានទៀត ដូចជាសៀវភៅមហា-
 បុរសជាសៀវភៅដែលនិយាយពីអ្នកប្រាជ្ញខាងផ្លូវចិត្ត បានផ្សាយគំនិត
 របស់ខ្លួនគ្របលើប្រជាជនជាចំនួនច្រើន ក្នុងសៀវភៅរបស់លោកនោះ
 ហៅថា “មហាមុនីនៃប្រទេសឥណ្ឌូ” (Les grands penseurs de l'Inde)”
 ក្នុងចំណែកមួយនៃសៀវភៅនោះ និយាយសុទ្ធតែពិព្រះពុទ្ធសាសនា ។
 យើងនឹងដកស្រង់យកមកដើម្បីអ្នកមើលទស្សនាវដ្តីរបស់យើង។ សូម
 បង្ហាញឈ្មោះអ្នកតែងសៀវភៅនេះ ថាជាអ្នកប្រាជ្ញបារាំងសែសមួយក្នុង
 សម័យយើងសព្វថ្ងៃនេះ ។ ឯប្រយោជន៍នៃសៀវភៅរបស់លោកអល្ស័រ
 ស្កេតសែរនេះ គឺលោកបានប្រៀបធៀបលទ្ធិពុទ្ធសាសនានឹងលទ្ធិសាស-
 នាក្រិចៀង ហើយចង្អុលឲ្យឃើញសេចក្តីដែលប្លែកផ្សេងពីគ្នា ឲ្យឃើញ
 សេចក្តីប៉ុនប៉ងសំខាន់ៗ មានទំនងត្រូវគ្នាសព្វគ្រប់ ដើម្បីបង្ហាញព្រះ
 ពុទ្ធសាសនាដល់ពួកឧរុប ដែលលោកយល់ថាមិនមែនជាសាសនាប្លែក
 ពីគ្នាប៉ុន្មានទេ លោកបានពន្យល់ឲ្យចូលចិត្តស្តាប់បានតាមគំនិតយោបល់
 របស់ឧរុបសព្វថ្ងៃនេះ ។

មុនដំបូងបង្អស់ លោកចង្អុលបង្ហាញឲ្យឃើញការដឹចំឡែករបស់
ពុទ្ធសាសនាដែលបោះបង់លទ្ធិរបស់តាបស និងវិធីធ្វើទុក្កករិយាចោល
ព្រមទាំងការធ្វើជីវិតឲ្យសប្បាយរីករាយហួសហេតុ ។ ព្រះពុទ្ធទ្រង់លើក
យកសេចក្តីដ៏ខ្លួនដោយធម្មជាតិមកធ្វើជាកិច្ចធម៌ដុតសំរាប់ព្រះអង្គ ។

ព្រះពុទ្ធនោះមិនមែនជាព្រះដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ (ម្ចាស់ស្នូត) ទេ តែទ្រង់
ទទួលថាមានពួកទេវតាដែរ ប៉ុន្តែពួកទេវតាអស់នោះមិនអាចឲ្យគុណ
ទោសអ្វីដល់មនុស្សលោកៗ វិញសោតក៏មិនបាច់ប្រាស្រ័យគ្នាទៅវិញទៅ
មកកាន់ទេវតាអស់នោះដែរ ។

ភិច្ចុដែលព្រះពុទ្ធទ្រង់ប្រកាសជ្រុយចេញនោះ គឺទ្រង់ដឹកនាំប្រជា
ជនឲ្យដកខ្លួនចេញពីការប្រកាន់គ្រោះថ្នាក់យ៉ាងស្មានៗ នោះចេញហើយ
ព្រះអង្គទ្រង់លះបង់តម្កីរដ្ឋការរបស់ព្រាហ្មណ៍ (គ្រង់ដែលចាត់មនុស្ស
ជា ៤ វណ្ណៈ) ដោយព្រះអង្គទ្រង់អនុញ្ញាតឲ្យពួកសូទ្រៈដែលជាវណ្ណៈនៅ
ចុងគេបង្អស់នោះមកចូលបួសក្នុងសាសនារបស់ព្រះអង្គបាន ។ កិច្ចការ
ដ៏សំខាន់របស់ព្រះពុទ្ធនោះ នៅគ្រង់ដែលទូន្មានចិត្តឲ្យលះបង់លោក
ចោល ដោយវិធីធ្វើចិត្តឲ្យជាប់នៅនឹងសីលធម៌ ឯធម៌នេះក៏មាននៅ
ក្នុងលទ្ធិសាសនាផង ដែលព្រះពុទ្ធទ្រង់ប្រទះឃើញសេចក្តីបញ្ញត្តិពី
អហិសា (សេចក្តីមិនបៀតបៀនគ្នា) នោះ ទុកជាដូចម្តេចក៏ដោយព្រះពុទ្ធ

ក៏ឈ្មោះថាជាអ្នកបង្កើតសីលធម៌ ប្រកបដោយមេត្តាករុណា (ជាដំបូង)
 ព្រះអង្គទ្រង់បញ្ញត្តិឲ្យចៀសវាងសេចក្តីប្រព្រឹត្តិឥតមេត្តាចិត្តចេញ ប៉ុន្តែ
 មេត្តាចិត្តរបស់ព្រះអង្គជាមេត្តាប្រកបដោយហេតុផល មិនមែនចេះតែ
 មេត្តាទៅដោយឥតគំនិតនោះទេ ។ ឯការធ្វើសមាធិនោះ ព្រះពុទ្ធទ្រង់ធ្វើ
 ដែរ ដើម្បីហ្វឹកហ្វឺនដួងចិត្តឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមធម្មជាតិសីលធម៌ ។

ព្រះពុទ្ធទ្រង់ទន្ទានដួងចិត្តឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមសីលធម៌នោះ មិនជា
 ការសំខាន់សម្រាប់មនុស្សប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងធ្វើព្រះអង្គឲ្យបានចំរើន
 ដោយប្តូរចិត្តចៀកផង ព្រះពុទ្ធមានប្តូរចិត្តចេះជាអស្ចារ្យណាស់ ។ នេះ
 ជារបស់កំបាំងជាលក្ខណៈផ្ទាល់របស់ព្រះអង្គ មើលទៅតូចទេតែសំបើម
 ណាស់ គឺដោយប្តូរអំណាចរបស់ដួងចិត្តនេះហើយជាគ្រឿងធ្វើវាបានរបស់
 ព្រះអង្គឲ្យមានអានុភាពឡើង ទើបព្រះអង្គធ្វើសេចក្តីល្អចំរើន ដោយព្រះ
 វាចាក៏បាន ឬដោយប្តូរក៏បាន សឹងកើតឡើងដោយសេចក្តីករុណាដ៏បរិ-
 សុទ្ធទាំងអស់ ។ ព្រះពុទ្ធត្រាស់ថា កិច្ចការរបស់ភិក្ខុ គឺការចេះអត់
 ធំចំពោះបញ្ហាមិត្តនឹងការសូមទោសគ្នាទៅវិញទៅមក គ្រងដែលខ្លួនខុស
 តាមស្មោះគ្រងឲ្យល្អឡើងប៉ុណ្ណោះទេ ព្រោះវិធីនេះហើយដែលនាំឲ្យ
 មនុស្សផងគ្នាធ្វើកិច្ចការក្នុងលោក (បានស្រួលសប្បាយ) ។ ព្រះពុទ្ធ
 ទ្រង់ព្រោះសាបត្រាប់ដំណាំ ពោលគឺសីលធម៌របស់ព្រះអង្គក្នុងចំការធំ

ក៏ឈ្មោះថាជាអ្នកបង្កើតសីលធម៌ ប្រកបដោយមេត្តាករុណា (ជាដំបូង)
 ព្រះអង្គទ្រង់បញ្ញត្តិឲ្យចៀសវាងសេចក្តីប្រព្រឹត្តិឥតមេត្តាចិត្តចេញ ប៉ុន្តែ
 មេត្តាចិត្តរបស់ព្រះអង្គជាមេត្តាប្រកបដោយហេតុផល មិនមែនចេះតែ
 មេត្តាទៅដោយឥតគំនិតនោះទេ ។ ឯការធ្វើសមាធិនោះ ព្រះពុទ្ធទ្រង់ធ្វើ
 ដែរ ដើម្បីហ្វឹកហ្វឺនដួងចិត្តឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមធម្មជាតិសីលធម៌ ។

ព្រះពុទ្ធទ្រង់ទន្ទានដួងចិត្តឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមសីលធម៌នោះ មិនជា
 ការសំខាន់សម្រាប់មនុស្សប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងធ្វើព្រះអង្គឲ្យបានចំរើន
 ដោយប្តូរចិត្តចៀកផង ព្រះពុទ្ធមានប្តូរចិត្តចេះជាអស្ចារ្យណាស់ ។ នេះ
 ជារបស់កំបាំងជាលក្ខណៈផ្ទាល់របស់ព្រះអង្គ មើលទៅតូចទេតែសំបើម
 ណាស់ គឺដោយប្តូរអំណាចរបស់ដួងចិត្តនេះហើយជាគ្រឿងធ្វើវាបានរបស់
 ព្រះអង្គឲ្យមានអានុភាពឡើង ទើបព្រះអង្គធ្វើសេចក្តីល្អចំរើន ដោយព្រះ
 វាចាក៏បាន ឬដោយប្តូរក៏បាន សឹងកើតឡើងដោយសេចក្តីករុណាដ៏បរិ-
 សុទ្ធទាំងអស់ ។ ព្រះពុទ្ធត្រាស់ថា កិច្ចការរបស់ភិក្ខុ គឺការចេះអត់
 ធំចំពោះបញ្ហាមិត្តនឹងការសូមទោសគ្នាទៅវិញទៅមក គ្រងដែលខ្លួនខុស
 តាមស្មោះគ្រងឲ្យល្អឡើងប៉ុណ្ណោះទេ ព្រោះវិធីនេះហើយដែលនាំឲ្យ
 មនុស្សផងគ្នាធ្វើកិច្ចការក្នុងលោក (បានស្រួលសប្បាយ) ។ ព្រះពុទ្ធ
 ទ្រង់ព្រោះសាបត្រាប់ដំណាំ ពោលគឺសីលធម៌របស់ព្រះអង្គក្នុងចំការធំ

គឺលោកដ៏សោះសូន្យនេះ ប៉ុន្តែខ្យល់បក់យកគ្រាប់ដំណាំ នោះធ្លាក់ទៅ
 ក្នុងចំការជិតខាងវិញ គឺជាចំការដែលមានរូបប្រាកដទៅវិញ ។ ផ្សិត
 គំនិតរបស់សាមញ្ញជនទៅឈប់ផ្អាកនៅត្រឹមណោះ ស្ទើរតែទៅជាទំនាស់
 នឹងលទ្ធិដែលបដិសេធផ្លូវលោកនោះស្រឡះ ឯឧត្តមគតិខាងសីលធម៌
 របស់ព្រះពុទ្ធនោះគេនាំគ្នាប្រកួតកាយកម្មផ្លែផ្កាទៅតាមទំនងនេះជាច្រើន
 សតវត្សរ៍ ។

លទ្ធិពុទ្ធនេះ លុះអំណើះកាលតមកទៅជាសាសនាមួយ ហើយជា
 សាសនាសំរាប់ប្រជាជន ទើបពុទ្ធសាសនាយូតចេញពីលទ្ធិពុទ្ធនៃដែលមាន
 ប្រាកដតាមពន្យារតារ ព្រះអង្គទ្រង់ទូន្មានឲ្យលះបង់ស្រឡះ កាត់ផ្តាច់ខ្លួន
 កងកាំនៃសំសារចេត្រ ដោយវិធីបួសនឹងលះបង់លោកចោលឲ្យដាច់ស្រ-
 ឡះ ។ តែក្នុងវេលានេះ គេចែរជ្រាយលំដាប់ មិនបាច់ចេញទៅបួសទេ
 មនុស្សធម្មតា ក៏អាចទៅដល់ទីបំផុតទុក្ខបាន ដោយមានសេចក្តីគោរព
 នមស្យការចំពោះព្រះពុទ្ធទៅតា នឹងមានជំនឿជឿជាក់ក្នុងព្រះអង្គ នឹង
 សូមព្រះអង្គជាទីពឹង ដែលពោលមកនេះ ជាលទ្ធិរបស់ពួកយានធំ គឺ
 មហាយាន ។

ព្រះពុទ្ធសាសនាក៏រាប់ថា ជាមុនដំបូងបង្អស់ ក្នុងពន្យារតារដែល
 និយាយពីចិត្តគំនិតរបស់មនុស្ស ឯឧត្តមគតិនៃមេត្តាចិត្តសោតទៀត ក៏វាត
 ទីចេញទៅកាន់ទីដ៏ធំសំបើមតាមទំនងយោបល់របស់លោក ។

នៅស៊ីឡង់ (កោះលង្កា) ប្រទេសកូម៉ា និងប្រទេសសៀម នៅ
 ប្រកាន់យ៉ាងស្មោះត្រង់ តាមបែបពុទ្ធសាសនាសម័យបុរាណ ។ កោះ
 លង្កា ព្រះមហាមហិន្ទុត្រូវជាព្រះរាជបុត្រព្រះបាទធម្មសោកចេញមក
 ប្រកាសសាសនានៅកោះនេះ កាលពីពុទ្ធសករាជ ៣១២ ក្រោយពុទ្ធ
 បរិនិព្វាន ។

នៅប្រទេសសៀម បានទទួលព្រះពុទ្ធសាសនាទៅពីប្រទេសខ្មែរ
 កាលពីពុទ្ធសករាជ ៨៧៥ ហើយចូលទៅប្រទេសកូម៉ាកាលពីពុទ្ធសក
 រាជ១០៤៣ ។ សេចក្តីកែប្រែបន្ថែមនេះឯង ជាគ្រឿងជួយគាំទ្រព្រះពុទ្ធ
 សាសនាជាន់ដើមឲ្យគង់ទ្រង់នៅក្នុងស៊ីឡង់ក្នុងប្រទេសកូម៉ា និងប្រទេស
 សៀម នេះហើយដែលនាំឲ្យគេស្គាល់ដំឡើងសាសនា ដែលជាសាសនា
 សម្រាប់ប្រជាជន ។ ឥឡូវនេះ គេមើលឃើញបែបពុទ្ធសាសនាជាន់ថា ស
 នៅក្នុងប្រទេសស៊ីឡង់និងក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូស៊ីននេះ (គីរីណាម, សៀម,
 ខ្មែរ, លាវ) គង់ពីពុទ្ធសករាជ ១៣៤៣ ក្រោយពុទ្ធបរិនិព្វានមក ពុទ្ធ
 សាសនាផ្អែមបាក់សាបសូន្យទៅពីប្រទេសឥណ្ឌា រៀបរយលើតែទ្រឹ
 នេប៉ាលមួយនៅមានពុទ្ធសាសនា ដល់មកពុទ្ធសករាជ ២១៤៣ ទើប
 រលត់បាក់អស់រលីងទៅ ។

ប្រសិនបើព្រះពុទ្ធសាសនាគង់ទ្រង់នៅបានចំពោះមុខលទ្ធិសាសនា

នៅស៊ីឡង់ (កោះលង្កា) ប្រទេសកូម៉ា និងប្រទេសសៀម នៅ
 ប្រកាន់យ៉ាងស្មោះត្រង់ តាមបែបពុទ្ធសាសនាសម័យបុរាណ ។ កោះ
 លង្កា ព្រះមហាមហិន្ទ្រត្រូវជាព្រះរាជបុត្រព្រះបាទធម្មសោកចេញមក
 ប្រកាសសាសនានៅកោះនេះ កាលពីពុទ្ធសករាជ ៣១២ ក្រោយពុទ្ធ
 បរិនិព្វាន ។

នៅប្រទេសសៀម បានទទួលព្រះពុទ្ធសាសនាទៅពីប្រទេសខ្មែរ
 កាលពីពុទ្ធសករាជ ៨៧៥ ហើយចូលទៅប្រទេសកូម៉ាកាលពីពុទ្ធសក
 រាជ១០៤៣ ។ សេចក្តីកែប្រែបន្តិមនេះឯង ជាគ្រឿងដួយគាំទ្រព្រះពុទ្ធ
 សាសនាជាន់ដើមឲ្យគង់ទ្រង់នៅក្នុងស៊ីឡង់ក្នុងប្រទេសកូម៉ា និងប្រទេស
 សៀម នេះហើយដែលនាំឲ្យគេស្គាល់ដំឡើងសាសនា ដែលជាសាសនា
 សម្រាប់ប្រជាជន ។ ឥឡូវនេះ គេមើលឃើញបែបពុទ្ធសាសនាជាន់ថា ស
 នៅក្នុងប្រទេសស៊ីឡង់និងក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូស៊ីននេះ (គីរីណាម, សៀម,
 ខ្មែរ, លាវ) គាំងពីពុទ្ធសករាជ ១៣៤៣ ក្រោយពុទ្ធបរិនិព្វានមក ពុទ្ធ
 សាសនាផ្អែមបាក់សាបសូន្យទៅពីប្រទេសឥណ្ឌា រៀវលែងតែទ្រុ
 នេប៉ាល់មួយនៅមានពុទ្ធសាសនា ដល់មកពុទ្ធសករាជ ២១៤៣ ទើប
 រលត់បាក់អស់រលីងទៅ ។

ប្រសិនបើព្រះពុទ្ធសាសនាគង់ទ្រង់នៅបានចំពោះមុខលទ្ធិសាសនា

ព្រាហ្មណ៍នឹងសាសនាហិណ្ឌូ នឹងមើលឃើញលក្ខណៈដ៏ធំសំបើមរបស់
 ព្រះពុទ្ធសាសនា នឹងមើលឃើញសីលធម៌របស់ពុទ្ធសាសនាខ្ពង់ខ្ពស់
 ជាងគេទាំងអស់ ។ ទុកជាពុទ្ធសាសនាលក់បាត់ទៅពីឥណ្ឌានេះ
 ក៏មិនមែនថាសាសនានេះឥតដ៏ឡើងក៏ទេដែរ ដោយហេតុប្រជាជន
 ឥណ្ឌាខណៈនោះនាំគ្នាចេញពីបួសគល់បញ្ចត្តិដែលបដិសេធផ្លូវលោក
 ពីព្រោះយោបល់គំនិតរបស់គេជាប់នៅនឹងសីលធម៌នេះ ធ្វើឱ្យដឹងថានៅ
 ជាប់នឹងប្រទេសអស់នេះហូតមកដល់សម័យឥឡូវនេះ ។



๓๓ - អំពីការទ្រង់ទ្រាយបិត្តុកំសិតខៃអ្នកសោទត្រី

និយាយពីពុទ្ធសាសនានៅប្រទេសជប៉ុន

តាមសៀវភៅលោកគូម៉ោម៉ុតស៊ី

(តទំព័រ)

សព្វសរពើទាំងអស់ជាប់របស់ប្រែប្រួលមិនបីតថេរ នឹងប្រព្រឹត្តទៅ
តាមសភាពដូចជាជីវិត (ការរស់នៅ) គោនពោលថា មនុស្សមានជីវិតតែង
ប្រែប្រួល ផ្លាស់ប្តូរទៅទាំងអស់ តែទុកជាដូចម្តេចក៏ដោយ សព្វសរពើ
ទាំងអស់នោះតែងមានចំណងចងភ្នាក់មួយទៅមួយទៀតជាដកប ។ មនុស្ស
ទាំងឡាយមិនមែនជាវត្ថុមានជីវិតយ៉ាងសុទ្ធសា គេនឹងមានរូបរាងប៉ុណ្ណោះទេ
ទាំងមិនមែនមានត្រិមវិញ្ញាណប៉ុណ្ណោះក៏ទេដែរ គឺសព្វសរពើទាំងអស់
គោនមែនរូបរាងនឹងមានវិញ្ញាណ ប្រព្រឹត្តទៅតាមច្បាប់តែមួយរួមគ្នា ។
ហេតុនេះ ទើបយល់ច្បាស់នូវសេចក្តីពិតដែលនឹងកំណត់ថាមានរូបរាងក៏
ពុំមែន ថាមានចិត្តវិញ្ញាណក៏ពុំមែន កាលស្គាល់ផ្លូវប្រតិបត្តិតាមច្បាប់
នោះហើយនឹងបានចូលទៅជិតរាងក្បែរយោចលំរបស់ព្រះពុទ្ធ ហើយ
នឹងធ្វើដំណើរទៅតាមព្រះពុទ្ធមិនខាន ដោយយល់ឃើញថា របស់ទាំង
អស់ដែលមាននៅក្នុងលោក មិនថាមនុស្ស ឬរូបរាងកាយ ឬចំណេះវិជ្ជា
របស់ទាំងអស់នោះ តែងមានសេចក្តីផ្លាស់ប្តូរនឹងប្រែប្រួលទៅគ្រប់ៗណៈ
មានសេចក្តីប្រៀបដូចជាខ្លួនខ្ញុំដែលកំពុងសរសេរសៀវភៅនេះ ក៏នៅតែ

មិនមែនខ្លួនខ្ញុំទេ ដែលកំពុងគិតតែរឿងមួយនេះដែរ ខ្ញុំមិនមានឈប់ឈរ
 ទេ គោរពទៅតាមកំឡាំងអាកាស តាមភ្លៀង តាមខ្យល់ និងកំឡាំងកិច្ច
 ការសព្វសរពើដទៃទៀត ដែលនាំខ្ញុំឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមគ្រោះថ្នាក់របស់
 ខ្លួនតែរឿងរាល់ថ្ងៃ ។ របស់ទាំងអស់តែងប្រព្រឹត្តទៅនឹងផ្លាស់ប្តូរទៅតាម
 កាលវេលាដែលកន្លងទៅហើយ និងទៅតាមហេតុមុខគួរស្របស្រួលនឹងកំ-
 ឡាំងយ៉ាងធំសំបើមនេះទាំងអស់ ។ ទុកជាមានប្តូរធំសំបើមយ៉ាងណាក្តី
 ចំណង់របស់មនុស្សលោកមាននៅយ៉ាងណាក្តី ក៏នៅតែមិនអាចទប់ទល់
 នឹងច្បាប់ធម្មជាតិនេះបានឡើយ ។ ធម្មជាតិក្តី មនុស្សក្តី សមាគមរបស់
 មនុស្សក្តី របស់ទាំងអស់សុទ្ធតែប្រែប្រួល និងផ្លាស់ប្តូររាល់ទៅតាមច្បាប់
 បញ្ញត្តិរបស់សភាពមិនទៀងទាត់បិតថេរ ដែលមានប្រចាំសកលចក្រ
 វាឡ ព្រោះព្រះពុទ្ធទ្រង់ត្រូវការឲ្យមនុស្សទាំងឡាយដឹងច្បាស់ខ្លះសេចក្តី
 ពិតនេះ ហើយត្រូវឲ្យទំប្រឹងរុករកការពិតការមែន ប្រកបដោយហេតុផល
 តែម្យ៉ាង ។ ប្រសិនបើបុគ្គលនីមួយៗ ចង់បានសេចក្តីសុខគ្មានទប់ផុត
 ដោយចិត្តរំលោភទាំងខ្លាច និងភ្លេចបញ្ញត្តិនៃអាការវដ្តលប្រែប្រួលមិន
 បិតថេររកទប់ផុតតុំឃើញហើយ មុនជាងនឹងនាំឲ្យខូចខាតកិច្ចការដ៏ស្រប
 ស្មារតីមិនខាន ។ ពួកអ្នកឯណា ទំប្រឹងព្យាយាមធ្វើតាមបញ្ញត្តិនេះ ទើប
 អាចនឹងមើលឃើញផ្លូវទាំងមុខយ៉ាងច្បាស់លាស់បាន ។

មិនមែនខ្លួនខ្ញុំទេ ដែលកំពុងគិតតែរឿងមួយនេះដែរ ខ្ញុំមិនមានឈប់ឈរ
 ទេ គោរពទៅតាមកំឡាំងអាកាស តាមភ្លៀង តាមខ្យល់ និងកំឡាំងកិច្ច
 ការសព្វសរពើដទៃទៀត ដែលនាំខ្ញុំឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមគ្រោះថ្នាក់របស់
 ខ្លួនតែរឿងរាល់ថ្ងៃ ។ របស់ទាំងអស់តែងប្រព្រឹត្តទៅនឹងផ្លាស់ប្តូរទៅតាម
 កាលវេលាដែលកន្លងទៅហើយ និងទៅតាមហេតុមុខគួរស្របស្រួលនឹងកំ-
 ឡាំងយ៉ាងធំសំបើមនេះទាំងអស់ ។ ទុកជាមានប្តូរធំសំបើមយ៉ាងណាក្តី
 ចំណង់របស់មនុស្សលោកមាននៅយ៉ាងណាក្តី ក៏នៅតែមិនអាចទប់ទល់
 នឹងច្បាប់ធម្មជាតិនេះបានឡើយ ។ ធម្មជាតិក្តី មនុស្សក្តី សមាគមរបស់
 មនុស្សក្តី របស់ទាំងអស់សុទ្ធតែប្រែប្រួល និងផ្លាស់ប្តូររាល់ទៅតាមច្បាប់
 បញ្ញត្តិរបស់សភាពមិនទៀងទាត់បិតថេរ ដែលមានប្រចាំសកលចក្រ
 វាឡ ព្រោះព្រះពុទ្ធទ្រង់ត្រូវការឲ្យមនុស្សទាំងឡាយដឹងច្បាស់ខ្លះសេចក្តី
 ពិតនេះ ហើយត្រូវឲ្យទំប្រឹងរុករកការពិតការមែន ប្រកបដោយហេតុផល
 តែម្យ៉ាង ។ ប្រសិនបើបុគ្គលនីមួយៗ ចង់បានសេចក្តីសុខគ្មានទប់ផុត
 ដោយចិត្តរំលោភទាំងខ្នក និងភ្នែចបញ្ញត្តិនៃអាការវដ្តលប្រែប្រួលមិន
 បិតថេររកទប់ផុតតុំឃើញហើយ មុនជាងនឹងនាំឲ្យខូចខាតកិច្ចការដ៏ស្រប
 ស្មារតីមិនខាន ។ ពួកអ្នកឯណា ទំប្រឹងព្យាយាមធ្វើតាមបញ្ញត្តិនេះ ទើប
 អាចនឹងមើលឃើញផ្លូវទាំងមុខយ៉ាងច្បាស់លាស់បាន ។

សូម្បីមនុស្សទាំងឡាយជំនួយមនុស្សសត្វទាំងអស់តែតែប្រែប្រួល
នឹងស្លាប់ទៅជាប្រាកដក្តី ក៏គេនៅតែចង់ឲ្យមានរបស់គេនឹងកិច្ចការរបស់
គេប្រកបដោយសេចក្តីខាប់ខ្លួននឹងទៀងទាត់ជាប់ជាទិច ។

ព្រះពុទ្ធត្រង់ធ្វើឲ្យបរមត្ថវិជ្ជានៃអាការមិនទៀងទាត់បិតថេរនេះ មាន
សេចក្តីចំរើនឡើងច្រើន ប៉ុន្តែក្រោយព្រះអង្គបរិនិព្វានទៅ ពួកពុទ្ធ-
បរិសទ្យជាតិឥណ្ឌៀនាំគ្នាបំភ្លេចបោលធម៌ដែលនិយាយពីអាការមិនបិត-
ថេរនេះអស់ ។

ឯពួកយើងជាមនុស្សសម័យថ្មី ត្រូវតែសើរប្លូទិអំណាចជាគោល
ដើមរបស់ព្រះពុទ្ធសាសនាឡើងវិញ គ្រងដែលនិយាយពីបរមត្ថវិជ្ជាបែក
ខាងអសារធម៌នេះ ។ ពួកពុទ្ធសាសនិកជនទូទៅគិតតែកែវខ្លះរបស់
ខ្លួនឲ្យកាន់តែស្រួលសប្បាយលើសលុបឡើង ហើយបានសំឡឹងមើលប្រ-
ស្នាជំនុំជនជារឿយៗដែរ តែទុកជាថ្នាក់ទី២ ។ ពួកពុទ្ធសាសនិកជន
ឥណ្ឌៀនោះជាវេលាយូណាស់មកហើយ គេគិតតែប្រកាន់យ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់
ចំពោះសាសនាសម្រាប់ពួកខ្លួននីមួយៗ នឹងកិច្ចការរបស់មនុស្សជំនួញ តែ
បែរជាមិនយកចិត្តទុកដាក់នឹងកិច្ចការសមាគមក្នុងពិភពលោកនេះឡើយ ។

ប្រសិនបើមនុស្សទាំងឡាយ ជំនួញអំពើអាក្រក់នឹងល្អដែលមាន
នៅសព្វគ្រប់ក្នុងវេទនាមនុស្សលោកនឹងបុគ្គលនីមួយៗ ដូច្នេះហើយគេនាំគ្នា

ប្រព្រឹត្តតាមមនោគតិ ឬតាមទំនងធម៌ដែលមានក្នុងខ្លួនមនុស្សម្នាក់ៗ និង
 ក្នុងសមាគម មុខជានិងកើតជាលទ្ធិមួយមានតែសេចក្តីក្សេមក្សាន្តនឹង
 សេចក្តីថ្លថ្លា ។ ឯសមាគមនៅសម័យយើងសព្វថ្ងៃនេះ ក៏នៅតែមាន
 មនុស្សជាច្រើនដែលគិតតែស្វែងរកប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន និងសេចក្តីហ៊
 ហាសប្បាយរបស់ខ្លួន មិនគិតធ្វើសេចក្តីចំរើនដល់អ្នកដទៃទៀតឡើយ ។
 បុគ្គលណាដែលចង់បានផលប្រយោជន៍ចំណេញ ឬទាមទារយកផល
 និងសិទ្ធិអំពីការងាររបស់ខ្លួន សព្វថ្ងៃនេះមិនចាត់ថាជាអ្នកមានសេចក្តី
 ដើម្បីព្រះពុទ្ធឡើយ ។

ឯសព្វដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់នោះគោរពតែគិតកំចាត់បង្ខំរូតណា ពតៈ និងមច្ចុ
 យធម៌ចេញឱ្យអស់ ។ ការនឹកសង្ឃឹមសុំជំនួយពីព្រះពុទ្ធសាសនាប្រតិបត្តិតាម
 បរមត្ថធម៌របស់ព្រះអង្គសោះនោះមិនមែនជាសុចរិតទេ ។

ព្រះពុទ្ធត្រាស់ថា ព្រះនិព្វានមិនមែនជាទីបំផុតនៃជីវិតយើងទេ
 ហើយទុក្ខមគតិរបស់មនុស្សលោក មិនមែនជាគម្រោះរបស់គណ្ណា ឬ
 ជាទីបំផុតកិច្ចការផ្សេងៗទេ ព្រះអង្គនឹងមិនស្វែងរកឈានសមាបក្ខ្ត ដោយ
 វិធីបដិបត្តិការនាយ៉ាងស្ងាត់ៗ និងនៅស្ងៀមទោះទេ របស់ដែលព្រះ
 អង្គត្រូវការចង់បាននោះ គឺធម៌ជាគ្រឿងរលត់កម្មរបស់មនុស្សលោក
 រលត់ទាំងកម្មរលត់ទាំងការអន្តោល ។ ពាក្យថាទិវិនៈនេះ ព្រះពុទ្ធជា

ប្រព្រឹត្តតាមមនោគតិ ឬតាមទំនងធម៌ដែលមានក្នុងខ្លួនមនុស្សម្នាក់ៗ និង
 ក្នុងសមាគម មុខជានិងកើតជាលទ្ធផលមានតែសេចក្តីក្សេមក្សាន្តនឹង
 សេចក្តីថ្លថ្លា ។ ឯសមាគមនៅសម័យយើងសព្វថ្ងៃនេះ ក៏នៅតែមាន
 មនុស្សជាច្រើនដែលគិតតែស្វែងរកប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន និងសេចក្តីហ៊
 ហាសប្បាយរបស់ខ្លួន មិនគិតធ្វើសេចក្តីចំរើនដល់អ្នកដទៃទៀតឡើយ ។
 បុគ្គលណាដែលចង់បានផលប្រយោជន៍ចំណេញ ឬទាមទារយកផល
 និងសិទ្ធិអំពីការងាររបស់ខ្លួន សព្វថ្ងៃនេះមិនចាត់ថាជាអ្នកមានសេចក្តី
 ដើម្បីព្រះពុទ្ធឡើយ ។

ឯសព្វដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់នោះគោរពតែគិតកំចាត់បង្ខំរូតណា ពតៈ និងមច្ចុរិ
 យធម៌ចេញឱ្យអស់ ។ ការនឹកសង្ឃឹមសុំជំនួយពីព្រះពុទ្ធសាសនាប្រតិបត្តិតាម
 បរមត្ថធម៌របស់ព្រះអង្គសោះនោះមិនមែនជាសុចរិតទេ ។

ព្រះពុទ្ធត្រាស់ថា ព្រះទិព្វានមិនមែនជាទីបំផុតនៃជីវិតយើងទេ
 ហើយទុក្ខមគតិរបស់មនុស្សលោក មិនមែនជាគម្រោះរបស់គណ្ណា ឬ
 ជាទីបំផុតកិច្ចការផ្សេងៗទេ ព្រះអង្គនឹងមិនស្វែងរកឈានសមាបត្តិ ដោយ
 វិធីបដិបត្តិការនាយ៉ាងស្ងាត់ៗ និងនៅស្ងៀមទោះទេ របស់ដែលព្រះ
 អង្គត្រូវការចង់បាននោះ គឺធម៌ជាគ្រឿងរលត់កម្មរបស់មនុស្សលោក
 រលត់ទាំងកម្មរលត់ទាំងការអន្តោល ។ ពាក្យថាទិវិនៈនេះ ព្រះពុទ្ធជា

ម្ចាស់ទ្រង់ពន្យល់ថាជាធម៌ត្រួតត្រានូវតណ្ហានិងកាម ហើយជាធម៌បំផ្លាញ
បង់នូវមច្ឆរិយៈ គិតតែប្រយោជន៍ខ្លួននិងកិច្ចការណា ដែលបង្ហាញឲ្យឃើញ
តែសេចក្តីរុងរឿងរបស់ខ្លួន ។ មួយវិញទៀត សេចក្តីអធិប្បាយពិនិត្យ
នោះតាមព្រះពុទ្ធមិនបានសំដៅយករបស់អ្វីមួយដែលមានតែឈ្មោះ ឬ
ដែលមានតែក្នុងរឿងព្រេងនោះទេ ទ្រង់សំដៅដល់ចិត្តគំនិតដែលធ្វើឲ្យ
បានចំរើនខាងសីលធម៌ ។

ឯការចំរើនការងាររបស់ព្រះពុទ្ធនោះ មិនមែនមានបំណងសម្រាប់
ព្រះអង្គឯងប៉ុណ្ណោះទេ គឺធ្វើដើម្បីអ្នកដទៃទៀតផង សេចក្តីសុខសប្បាយ
សម្រាប់ព្រះអង្គនោះនៅត្រង់ការចំរើនធម៌ដើម្បីអ្នកដទៃពិតមែន តែទ្រង់
ធ្វើការដោយមិនបំណងយកផលប្រយោជន៍ ប៉ុន្តែការងាររបស់ព្រះអង្គ
រមែងមានផ្ទៃដ្ឋានឡើងឯងតាមធម្មតា ។

ឯអ្នកដទៃត្រូវមានវឌ្ឍនធម៌សម្រាប់ខ្លួនផង ទើបមានសេចក្តីចំរើន
តាមបំណង ដែលជាផ្លូវនាំទៅកាន់សេចក្តីសុខសប្បាយ ទើបអ្នកផង
យល់ជឿនិក្ការថា ហេតុអ្វីបានជាគេនាំគ្នាធ្វើការដែលខ្លួនត្រូវធ្វើ នឹងកិច្ច
ដែលខ្លួនត្រូវប្រព្រឹត្តទៅទៀត ។

ក្រោយពុទ្ធបរិនិព្វានទៅនោះ មានពួកពុទ្ធបរិសុទ្ធដែលមានសុព្វ
ជាច្រើននាំគ្នាស្វែងរកសេចក្តីស្ងប់ឬសន្តិធម៌ ដោយរឹតស្ងួតមន្តថ្វាយបង្គំ

ព្រះនឹងដើរធុត្តន្ត ការធ្វើទំនងនេះ ទុកជាមើលឃើញពុទ្ធសាសនាចំរើន
 ឡើងដែរ ប៉ុន្តែជនអស់នោះនាំគ្នាបន់ស្បែកដល់ព្រះពុទ្ធសាសនា (ដែលជា
 ការមិនមានខ្លឹមសារប៉ុន្មានទេ) បរិសទ្យអស់នេះរក្សាគិតថា ពន្លឺរស្មីនៃ
 ច្បាប់ពុទ្ធសាសនា នៅគ្រងធ្វើប្រយោជន៍នឹងសេចក្តីចំរើនដល់ជនដទៃ ។
 អំពើនេះហើយដែលខ្លួនត្រូវធ្វើសមតាមបំណងរបស់ព្រះពុទ្ធ ត្រូវឲ្យយល់
 ពីបដិច្ចសមុប្បាទធម៌ក្នុងជីវិតរបស់យើង ហើយតាំងអារម្មណ៍ជាទីរក្សា
 ក្បួនឲ្យកើតក្នុងធម៌នេះ (នេះជាកិច្ចផ្ទាល់ខ្លួន) ឯការធ្វើចិត្តគំនិតយើងឲ្យ
 ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងសមាគមចំណោមមនុស្សវិញនេះ ក៏ជាការសំខាន់ណាស់
 ដែរ គឺថាបើភ្នែកទំធ្មេចនៅចំពោះមុខគ្រោះថ្នាក់របស់សាធារណជនមិន
 ព្រមបើកភ្នែកមើលទេ មុខជាអារម្មណ៍ក្នុងចិត្តយើងក៏មិនបានទទួលសេចក្តី
 រក្សាមកក្បួនដែរ ។ ឯព្រះពុទ្ធព្រះអង្គទ្រង់ព្យាយាមធ្វើការដើម្បីឲ្យបានល្អ
 បានចំរើនដល់សាធារណជន ទាំងចំណែកឈានសមាធិរបស់ព្រះអង្គក៏
 ទ្រង់ធ្វើឲ្យកាន់តែល្អផ្លូវជនឡើងទៀតដែរ ។

ឯពួកយើងជាមនុស្សសម័យឥឡូវនេះ ក៏ត្រូវតែធ្វើការទាំង ២ ចំ-
 ណែក គឺទាំងចំណែកការផ្ទាល់ខ្លួននឹងការសាធារណជន ទុកជាជីវិត
 ជាទីស្រឡាញ់ពេញចិត្តបំផុតរបស់ខ្លួន បើមានទំនងត្រូវលះក៏លះបាន
 មួយរំពេច នេះហើយជាមុខក្រសួងដ៏ប្រសើរដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់

ព្រះនឹងដើរធុត្តន្ត ការធ្វើទំនងនេះ ទុកជាមើលឃើញពុទ្ធសាសនាចំរើន
 ឡើងដែរ ប៉ុន្តែជនអស់នោះនាំគ្នាបន់ស្បែកដល់ព្រះពុទ្ធសាសនា (ដែលជា
 ការមិនមានខ្លឹមសារប៉ុន្មានទេ) បរិសទ្យអស់នេះរក្សាគិតថា ពន្លឺរស្មីនៃ
 ច្បាប់ពុទ្ធសាសនា នៅគ្រងធ្វើប្រយោជន៍នឹងសេចក្តីចំរើនដល់ជនដទៃ ។
 អំពើនេះហើយដែលខ្លួនត្រូវធ្វើសមតាមបំណងរបស់ព្រះពុទ្ធ ត្រូវឲ្យយល់
 ពីបដិច្ចសមុប្បាទធម៌ក្នុងជីវិតរបស់យើង ហើយតាំងអារម្មណ៍ជាទីរក្សា
 ក្បួនឲ្យកើតក្នុងធម៌នេះ (នេះជាកិច្ចផ្ទាល់ខ្លួន) ឯការធ្វើចិត្តគំនិតយើងឲ្យ
 ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងសមាគមចំណោមមនុស្សវិញនេះ ក៏ជាការសំខាន់ណាស់
 ដែរ គឺថាបើភ្នែកទំធ្មេចនៅចំពោះមុខគ្រោះថ្នាក់របស់សាធារណជនមិន
 ព្រមបើកភ្នែកមើលទេ មុខជាអារម្មណ៍ក្នុងចិត្តយើងក៏មិនបានទទួលសេចក្តី
 រក្សាមកក្បួនដែរ ។ ឯព្រះពុទ្ធព្រះអង្គទ្រង់ព្យាយាមធ្វើការដើម្បីឲ្យបានល្អ
 បានចំរើនដល់សាធារណជន ទាំងចំណែកឈានសមាធិរបស់ព្រះអង្គក៏
 ទ្រង់ធ្វើឲ្យកាន់តែល្អផ្លូវជនឡើងទៀតដែរ ។

ឯពួកយើងជាមនុស្សសម័យឥឡូវនេះ ក៏ត្រូវតែធ្វើការទាំង ២ ចំ-
 ណែក គឺទាំងចំណែកការផ្ទាល់ខ្លួននឹងការសាធារណជន ទុកជាជីវិត
 ជាទីស្រឡាញ់ពេញចិត្តបំផុតរបស់ខ្លួន បើមានទំនងត្រូវលះក៏លះបាន
 មួយរំពេច នេះហើយជាមុខក្រសួងដ៏ប្រសើរដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់

មនុស្សជាតិផងគ្នា នឹងពុទ្ធសាសនាក្នុងសម័យនេះ ។ ប្រសិនបើលោក-
 អ្នកទំនើបការឲ្យកាន់តែម៉ឺងម៉ាត់ឡើង ដើម្បីប្រកាសជ្រុយគំនិតយោបល់
 នេះ ហើយបើលោក-អ្នកហ៊ានធ្វើបរិច្ចាគតាមច្បាប់ពុទ្ធសាសនាសព្វគ្រប់
 ហើយ លោក-អ្នកនឹងជួបប្រទះតែសេចក្តីសុខរៀនរាល់ថ្ងៃមិនខាន លុះ
 ដល់ស្លាប់ទៅទៀត លោក-អ្នកនឹងមានចិត្តស្ងប់ស្រួលនឹងសេចក្តីរីករាយ
 ក្រុមក្សាន្ត ។

អំពីគំនិតដែលពោលពិពាក្យថា “បុណ្យ”។ នេះមិនមែនជាការក្រ
 ទេ ជាកិច្ចងាយប្រតិបត្តិហើយសមគួរដល់គ្រហស្ថទូទៅ ហើយមាន
 ច្រើតដែកក្នុងការងាររបស់សាធារណជនទូទៅ ។ បុណ្យដែលកើត
 ឡើងតាមទំនងនៃបដិច្ចសមុប្បាទធម៌នេះ ជាបច្ច័យអាស្រ័យគ្នាទៅវិញ
 ទៅមក ហើយគោងមានគ្រឿងសក្ការបូជាខ្លះផង ដើម្បីទទួលផលល្អនឹង
 សេចក្តីសុខកាយ-សុខចិត្ត តាមវិធីដេញដោលទៅតាមបដិច្ចសមុប្បាទ-
 ធម៌ ។ យើងមិនត្រូវភ្លេចថា ច្បាប់របស់បដិច្ចសមុប្បាទធម៌នេះមាន
 ពោលដល់គ្រូមគតិរបស់កម្មនឹងជីវិតទាំង ៣ កាល គឺ អតីត អនាគត
 បច្ចុប្បន្ន ។ ព្រះពុទ្ធមិនទ្រង់ទទួលដឹងអំពីលទ្ធិដែលចាត់តាមលំដាប់ជាទំ
 តីថា កំខ្ពស់ - ទាបទេ (ទ្រង់លើកយកកម្មរបស់សត្វជាធំ) ដោយព្រះអង្គ
 មានព្រះទ័យមេត្តាករុណាដល់សត្វលោកជានិច្ចមិនមានរើសមុខ ក្នុង
 ចំណោមមនុស្សនេះ ។ ព្រះអង្គទ្រង់ទេសនាធម៌ថាមានផលស្មើគ្នាដូចគ្នា

(មិនកំណត់ថាអ្នកមានឬអ្នកក្រខេ) មួយទៀត លក្ខណៈរបស់ព្រះពុទ្ធ សាសនានេះជាបុញ្ញកេតុរបស់លោក (វិស្រុបុណ្យរបស់លោក) ។ ព្រះ អង្គតែងទ្រង់សំដែងថា ការធ្វើទានដោយចិត្តសត្វ ជ្រះថ្លានឹងការក្សាសីល នេះជាផ្លូវឲ្យកើតបុណ្យទាំងអស់ ។

លទ្ធិពុទ្ធសាសនានេះរមែងមានជីវិតរស់នៅក្នុងលោកជាទីចូលចិត្ត ប្រសិន បើមនុស្សទាំងឡាយនាំគ្នាធ្វើការជាប្រយោជន៍ដល់សាធារណជនទូទៅ ដូចជានាំគ្នាធ្វើស្ពាន សាងសាលាព្រមទាំងសួនច្បារ ធ្វើទូកកប៉ាល់ ដាំ ដើមឈើ និងជីកអណ្តូង ព្យាបាលជម្ងឺក្នុងមន្ទីរពេទ្យ មានចិត្តអាណិត សត្វតិរច្ឆាន មិនសម្លាប់សត្វជាដើម អ្នកអស់នោះនឹងបានទទួលផលបុណ្យ យ៉ាងឆាប់រហ័សមិនខាន ។

បណ្តាសិលាចារឹករបស់ព្រះបាទអសោកមហារាជជាសាក្សីដ៏ប្រសើរ ក្នុងការប្រតិបត្តិតាមផ្លូវបុណ្យក្នុងសម័យនោះ កិច្ចការគ្រប់ចំពូកអស់នេះ គោងប្រកបដោយផ្លូវសេដ្ឋកិច្ចនិងកិច្ចការសាធារណជន ទើបធ្វើឲ្យមនុស្ស ទាំងឡាយស្រឡាញ់ពេញចិត្តនឹងផ្លូវសាសនាហើយនាំឲ្យកិច្ចការសាធារ- ណជនចំរើនឡើង ហើយកិច្ចការអស់នេះក៏មិនជាទំនាស់នឹងផ្លូវឈានស- មាបត្តិទេ ។ ពន្លឺដែលផ្សាយពីពុទ្ធសាសនានេះនឹងឆ្លុះពន្លឺមិនរលត់បាក់ ទៅបានយូរអង្វែង ។ មានមនុស្សឆោតខ្លាចជាច្រើនគិតស្មាន ។ ថា គេ

(មិនកំណត់ថាអ្នកមានឬអ្នកក្រខេ) មួយទៀត លក្ខណៈរបស់ព្រះពុទ្ធ សាសនានេះជាបុញ្ញកេតុរបស់លោក (វិស្រុបុណ្យរបស់លោក) ។ ព្រះ អង្គតែងទ្រង់សំដែងថា ការធ្វើទានដោយចិត្តសត្វ ជ្រះថ្លានឹងការក្សាសីល នេះជាផ្លូវឲ្យកើតបុណ្យទាំងអស់ ។

លទ្ធិពុទ្ធសាសនានេះរមែងមានជីវិតរស់នៅក្នុងលោកជាទិច្ច ប្រសិន បើមនុស្សទាំងឡាយនាំគ្នាធ្វើការជាប្រយោជន៍ដល់សាធារណជនទូទៅ ដូចជានាំគ្នាធ្វើស្ពាន សាងសាលាព្រមទាំងសួនច្បារ ធ្វើទូកកប៉ាល់ ដាំ ដើមឈើ និងជីកអណ្តូង ព្យាបាលជម្ងឺក្នុងមន្ទីរពេទ្យ មានចិត្តអាណិត សត្វតិរច្ឆាន មិនសម្លាប់សត្វជាដើម អ្នកអស់នោះនឹងបានទទួលផលបុណ្យ យ៉ាងឆាប់រហ័សមិនខាន ។

បណ្តាសិលាចារិករបស់ព្រះបាទអសោកមហារាជជាសាក្សីដ៏ប្រសើរ ក្នុងការប្រតិបត្តិតាមផ្លូវបុណ្យក្នុងសម័យនោះ កិច្ចការគ្រប់ចំពូកអស់នេះ គោងប្រកបដោយផ្លូវសេដ្ឋកិច្ចនិងកិច្ចការសាធារណជន ទើបធ្វើឲ្យមនុស្ស ទាំងឡាយស្រឡាញ់ពេញចិត្តនឹងផ្លូវសាសនាហើយនាំឲ្យកិច្ចការសាធារ- ណជនចំរើនឡើង ហើយកិច្ចការអស់នេះក៏មិនជាទំនាស់នឹងផ្លូវឈានស- មាបត្តិទេ ។ ពន្លឺដែលផ្សាយពីពុទ្ធសាសនានេះនឹងឆ្លុះពន្លឺមិនរលត់បាក់ ទៅបានយូរអង្វែង ។ មានមនុស្សឆោតខ្លាចជាច្រើនគិតស្មាន ៗ ថា គេ

នឹងបានទទួលផលបុណ្យ (ជាច្រើន) ក្នុងការភាវនាចេញព្រះនាមរបស់
 ព្រះពុទ្ធ ឬជាដ្ឋាននឹងអុជខ្យល់ធូបធូប (ប៉ុណ្ណោះ) ពុទ្ធសាសនានឹងសាប
 សូន្យ នឹងអាចទុនទៅដោយសារតែពួកប្រកាន់ឧត្តរាជវាំងតិវណ្ណៀសម័យ
 បុរាណ ដោយលទ្ធិត្រៃវេទនឹងលទ្ធិត្រាហ្មណ៍ ។ ឯច្បាប់របស់បដិច្ចសមុ-
 ប្បាទដែលនិយាយពីដួងបុណ្យនេះ នឹងតាំងនៅបិតថេរបានដោយសារប្រ-
 ត្រិត្តទៅតាមលក្ខណៈរបស់សមាគមនៃចំណោមមនុស្ស ។ ប្រសិនបើខ្លួន
 ដែលខំធ្វើការប្រកបដោយធម៌ ដើម្បីសេចក្តីចំរើនដល់សាធារណជន ទុក
 ដូចជាធ្វើដើម្បីព្រះពុទ្ធដែរ ហើយពុទ្ធសាសនានឹងប្រែប្រួលទៅកេសេចក្តី
 ចំរើនតាមផ្លូវដែលប្រកបដោយសេចក្តីសប្បាយនឹងសេចក្តីល្អដ៏បរិបូណ៌ ។

ព្រះពុទ្ធទ្រង់គង់ព្រះជន្មយុវនៅឡើយក្នុងសម័យសព្វថ្ងៃនេះនៅក្នុង
 ផ្នែក “អនត្តធម៌” ដែលជាធម៌ត្រូវការធ្វើតែប្រយោជន៍ឲ្យ (ដោយឥត
 យកចំណេញ) មិនមានប្រយោជន៍ឡើយក្នុងការស្វែងរកដល់ទៅស្ថាន
 សួគ៌ដែលនៅឆ្ងាយលទ្ធិមនោ ព្រះពុទ្ធនោះនឹងស្តេចមកគង់នៅជិតអ្នក
 ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការនឹងព្រះអង្គ ព្រះអង្គតែងមកគង់នៅក្នុងចិត្តរបស់អ្នក
 ដែលជាចិត្តប្រកបដោយមេត្តាករុណាដល់មនុស្សនឹងសត្វដទៃ នឹងមាន
 ចិត្តស្មោះត្រង់នឹងមិត្តភក្តិរបស់ខ្លួន ។

ប្រសិនបើព្រះអង្គមិនមែនជាអ្នកមានព្រះទ័យប្រកបដោយព្រះមហា
 ករុណាទេ ចុះដែលមានព្រះពុទ្ធរូបដែលមានចំនួនជាច្រើនពាន់ហ្នឹង-នឹង

តម្រូវដីកាពប់មិនអស់នោះតើសំដៅសេចក្តីដូចម្តេចទៅ? សូម្បីអ្នកទីទួល
 ក្រៃ នឹងអ្នកមានចំណេះចេះជំនិតច ជាអ្នកស្រែកសឹកទុរគតទេ តែមានចិត្ត
 ស្មោះត្រង់នឹងសុចរិតចំពោះញាតិមិត្តជិតខាង អស់នេះទុកជាពុទ្ធបរិស័ទ្យដ៏
 ពិតប្រាកដរបស់ព្រះពុទ្ធ មិនបាច់មានគ្រាប់ផ្កា មិនបាច់ស្បៀកពាក់ខោ
 អាវល្អឆើតក៏បានដែរ ទុកជាស្បៀកពាក់យ៉ាងកំសត់ក៏ដោយ អ្នកអស់នេះ
 ក៏ទុកជាទេវសីរបស់ព្រះពុទ្ធបាន ។ ហេតុដូច្នេះបាទជាថាព្រះពុទ្ធបានព្រះ
 ជននៅក្នុងសម័យនៃយើងនេះ ហើយព្រះអង្គនឹងស្តេចមកស្តិតនៅជុំវិញ
 ពួកយើង សម័យនេះ ។

សព្វថ្ងៃនេះ មានរបស់ស្រ្តីជាតិដប៉ុននៅទំនប់ទាបជាងមនុស្សប្រុស
 ច្រើន ហើយសេចក្តីដោះសាវែងលថាពុទ្ធសាសនាបានប្រទានទុកឲ្យនោះ
 ទុកជាសេចក្តីកាន់ច្រឡំយ៉ាងធំ ពីព្រោះមិនមែនមកពីពុទ្ធសាសនានៅ
 ប្រទេសដប៉ុនឡើយ ប៉ុន្តែដោយហេតុបែបដែលការសមាគមរបស់ដប៉ុន
 ឯងទេតើ ចុះអ្វីជាទុក្ខមគតិរបស់ពុទ្ធសាសនា ដែលជាប់ទាក់ទងនឹងភេត
 ស្រីនោះ? រឿងរ៉ាវដោយសង្ខេបនេះនឹងពន្យល់យើងឲ្យយល់សេចក្តីនេះ
 ព្រះពុទ្ធបានព្រះបង្គំលថា មានក្សត្រិយ៍មួយអង្គទ្រង់ព្រួយព្រះទ័យដោយ
 ហេតុទ្រង់បានព្រះរាជបុត្រិយ៍មួយអង្គទើបនឹងប្រសូតមក ការដែលទ្រង់
 ព្រួយព្រះទ័យនេះជាការខុសទេ ព្រោះថាក្សត្រិយ៍ណា មួយឬព្រះពុទ្ធណា
 មួយ តែមិនមានភេតស្រ្តីហើយធ្វើម្តេចនឹងមានក្សត្រិយ៍ ឬព្រះពុទ្ធនៅក្នុង

តម្រូវដីកាពប់មិនអស់នោះតើសំដៅសេចក្តីដូចម្តេចទៅ? សូម្បីអ្នកទីទួល
 ក្រៃ នឹងអ្នកមានចំណេះចេះជំនិតច ជាអ្នកស្រែកំសត់ទុរគតទេ តែមានចិត្ត
 សោះត្រង់នឹងសុចរិតចំពោះញាតិមិត្តជិតខាង អស់នេះទុកជាពុទ្ធបរិសទ្យដ៏
 ពិតប្រាកដរបស់ព្រះពុទ្ធ មិនបាច់មានគ្រាប់ផ្កា មិនបាច់ស្បែកពាក់ខោ
 អាវល្អឆើតក៏បានដែរ ទុកជាស្បែកពាក់យ៉ាងកំសត់ក៏ដោយ អ្នកអស់នេះ
 ក៏ទុកជាទូរស័ព្ទរបស់ព្រះពុទ្ធបាន ។ ហេតុដូច្នេះបាទជាថា ព្រះពុទ្ធបានព្រះ
 ជននៅក្នុងសម័យនៃយើងនេះ ហើយព្រះអង្គនឹងស្តេចមកស្តិតនៅជុំវិញ
 ពួកយើង សម័យនេះ ។

សព្វថ្ងៃនេះ មានរបស់ស្រ្តីជាតិដប៉ុននៅទន់ទាបជាងមនុស្សប្រុស
 ច្រើន ហើយសេចក្តីដោះសាវែងលថាពុទ្ធសាសនាបានប្រទានទុកឲ្យនោះ
 ទុកជាសេចក្តីកាន់ច្រឡំយ៉ាងធំ ពីព្រោះមិនមែនមកពីពុទ្ធសាសនានៅ
 ប្រទេសដប៉ុនឡើយ ប៉ុន្តែដោយហេតុបែបដែលការសមាគមរបស់ដប៉ុន
 ឯងទេតើ ចុះអ្វីជាទុក្ខមគតិរបស់ពុទ្ធសាសនា ដែលជាប់ទាក់ទងនឹងភេត
 ស្រីនោះ? រឿងរ៉ាវដោយសង្ខេបនេះនឹងពន្យល់យើងឲ្យយល់សេចក្តីនេះ
 ព្រះពុទ្ធបានព្រះបន្ទូលថា មានក្សត្រិយ៍មួយអង្គទ្រង់ព្រួយព្រះទ័យដោយ
 ហេតុទ្រង់បានព្រះរាជបុត្រិយ៍មួយអង្គទើបនឹងប្រសូតមក ការដែលទ្រង់
 ព្រួយព្រះទ័យនេះជាការខុសទេ ព្រោះថាក្សត្រិយ៍ណា មួយឬព្រះពុទ្ធនា
 មួយ តែមិនមានភេតស្រ្តីហើយធ្វើម្តេចនឹងមានក្សត្រិយ៍ ឬព្រះពុទ្ធនៅក្នុង

លោកនេះបាន ផ្សិតមាតារបស់លោកសុទ្ធតែជាស្រ្តីទាំងអស់ ។ កាល
 បើពិនិត្យដំណាក់កាលសាសនាទៅ យើងនឹងឃើញរឿងកំរោះច្រើនដែល
 និយាយពីភេតទាំងពីរនេះ មានលក្ខណៈស្មើភាគគ្នាតាមគុណវុឌ្ឍិនិងការ
 ងាររបស់ខ្លួន ។ ដោយហេតុយើងបានដឹងសេចក្តីនេះហើយ ទើបយើង
 កាចទទួលរ៉ាប់រងថា ព្រះពុទ្ធព្រះអង្គទ្រង់ជ្រាបច្បាស់ពីដំណើររបស់ស្រ្តី
 ទើបទ្រង់លើកសួយឋានរបស់ស្រ្តីឲ្យមានកំពស់ស្មើគ្នានឹងខាងពួកបុរស
 ប៉ុន្តែលុះកន្លង ២ - ៣ សតវត្សរ៍ក្រោយពុទ្ធបរិនិព្វានមក ក៏មានការ
 ប្រែប្រួលមួយកើតឡើងនៅប្រទេសឥណ្ឌាខាងជើងច្រើនខាងលិច តំបន់
 នេះហើយដែលបានមើលឃើញបង្ហាប្រើៗតាំងពីសម័យនោះមក គេនាំ
 គ្នាជៀលគ្នានឹងចៀតចៀនស្រីៗជាអនេកប្រការ ។

សូមឲ្យអ្នកចូលទៅមើលមន្ទីរពេទ្យរបស់ពួកគេរូបបង្អួចមើល ហើយ
 ប្រៀបធៀបនឹងពួកស្រីឧបមើល ខ្ញុំយល់ថាមុខជាទឹកបម្លាសដ៏ដាច់
 ខ្លួនមិនខាន អំពីការបណ្តែតបណ្តោយតាមទំនងនោះ ។

ចំណែកឯការរៀបចំទៅតាមក្រុមកងតាមប្រភេទក្នុងរវាងសាសនា
 សីលធម៌ និងបរមត្ថវិជ្ជា នេះជារបៀបធ្វើតាមគំនិតពួកគេរូប ប៉ុន្តែព្រះពុទ្ធ-
 សាសនាគង់តែនៅលើរបៀបរៀបចំយ៉ាងរាក់ៗទៅទៀត ។ រឿងទាំង
 ៣ ទាំងខាងសាសនា ខាងសីលធម៌ និងខាងបរមត្ថវិជ្ជា ជារបស់តែង
 ចងគ្នាពីមួយទៅមួយយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួន ។ ក្នុងការធ្វើការងារនិងសេចក្តី

ប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើសេចក្តីចំរើនដល់អ្នកដែលនៅជិតខាងយើង ទើបយើង
យល់ថាជាបែបដែលរបស់សាសនាសុទ្ធ កិច្ចការទំនងនេះជាការប្រពៃ
ជាសេចក្តីល្អក្នុងជីវិតរបស់យើង ។

ឯគ្រឿងអាហារភោជននោះចំពោះសាច់ត្រី ព្រះពុទ្ធនឹងបានហាម
ផ្តាច់ថាមិនត្រូវឲ្យភិក្ខុសាមណេរឆាន់ក៏ទេដែរ ក៏ប៉ុន្តែវិធីបរិភោគបន្ថែមនឹងផ្លែ
ឈើជាគោលបដិបត្តិមួយដោយឡែករបស់ហ៊ិនយាន (មហាយាន?)
ប្រសិនបើគេនាំគ្នាស៊ីសាច់សត្វ គេត្រូវលុបលាងបាបនេះដោយព្យាយាម
ធ្វើការងារជាប្រយោជន៍ដល់សាធារណជន ។

ពួកពុទ្ធសាសនិកជនភោគតែវិនិច្ឆ័យឲ្យខុសដល់មនុស្សដែលមិនបាន
ធ្វើជីវិតឲ្យជាប្រយោជន៍ ស្តាប់ខ្លួនមាសប្រាក់ ឬអ្នកដែលរស់នៅដោយ
ខ្ពស់ច្រអូស គិតតែចាយវាយប្រាក់មាសយ៉ាងខ្លះខាយ ។

ពួកមនុស្សដែលជាបដិបត្តិតនិពោលបៀតបៀនព្រះពុទ្ធសាសនា
ថាជាសាសនាសណ្តំមនុស្សឲ្យដេកលក់ស្រល (បំពុលឲ្យស្រវឹង) ដូចជា
អាគៀន ។ ខ្ញុំយល់ថាមានព្រះសង្ឃជាច្រើនដែលទំបដិបត្តិតាមក្នុងបញ្ញត្តិ
យ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់តែម្នាក់ឯងនឹងមានចិត្តសន្តោសមិនរវល់អ្វីពុំដឹងអស់ក៏មានដែរ
ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពុទ្ធសាសនិកជនដែលពិតប្រាកដនោះ គេបាន
ពន្យល់យើងអំពីកិច្ចការជាកុសលកម្មនឹងជាទីតាប់ចិត្ត ដែលយើងត្រូវរឹត
នាំគ្នាធ្វើឲ្យចំរើនឡើងរៀនរាល់ថ្ងៃជាទិច ក្នុងសម័យសព្វថ្ងៃនេះដែរ ។

ប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើសេចក្តីចំរើនដល់អ្នកដែលនៅជិតខាងយើង ទើបយើង
យល់ថាជាបែបដែលរបស់សាសនាសុទ្ធ កិច្ចការទំនងនេះជាការប្រពៃ
ជាសេចក្តីល្អក្នុងជីវិតរបស់យើង ។

ឯគ្រឿងអាហារភោជននោះចំពោះសាច់ត្រី ព្រះពុទ្ធនឹងបានហាម
ផ្តាច់ថាមិនត្រូវឲ្យភិក្ខុសាមណេរឆាន់ក៏ទេដែរ ក៏ប៉ុន្តែវិធីបរិភោគបន្ថែមនឹងផ្លែ
ឈើជាគោលបដិបត្តិមួយដោយឡែករបស់ហ៊ិនយាន (មហាយាន?)
ប្រសិនបើគេនាំគ្នាស៊ីសាច់សត្វ គេត្រូវលុបលាងបាបនេះដោយព្យាយាម
ធ្វើការងារជាប្រយោជន៍ដល់សាធារណជន ។

ពួកពុទ្ធសាសនិកជនភោគតែវិនិច្ឆ័យឲ្យខុសដល់មនុស្សដែលមិនបាន
ធ្វើជីវិតឲ្យជាប្រយោជន៍ ស្តាប់ខ្លួនមាសប្រាក់ ឬអ្នកដែលរស់នៅដោយ
ខ្ពស់ច្រអូស គិតតែចាយវាយប្រាក់មាសយ៉ាងខ្លះខាយ ។

ពួកមនុស្សដែលជាបដិបត្តិតនិពោលបៀតបៀនព្រះពុទ្ធសាសនា
ថាជាសាសនាសណ្តំមនុស្សឲ្យដេកលក់ស្រល (បំពុលឲ្យស្រវឹង) ដូចជា
អាគៀន ។ ខ្ញុំយល់ថាមានព្រះសង្ឃជាច្រើនដែលទំបដិបត្តិតាមក្នុងបញ្ញត្តិ
យ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់តែម្នាក់ឯងនឹងមានចិត្តសន្តោសមិនរវល់អ្វីពុំដឹងអស់ក៏មានដែរ
ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពុទ្ធសាសនិកជនដែលពិតប្រាកដនោះ គេបាន
ពន្យល់យើងអំពីកិច្ចការជាកុសលកម្មនឹងជាទីតាប់ចិត្ត ដែលយើងត្រូវរក
នាំគ្នាធ្វើឲ្យចំរើនឡើងរៀនរាល់ថ្ងៃជានិច្ច ក្នុងសម័យសព្វថ្ងៃនេះដែរ ។

ព្រះពុទ្ធភាសនាព្រះអង្គមានព្រះជន្មនៅឡើយមិនដែលទ្រង់មើលងាយ
 ឬជឿលក្ខណៈបរិព្វាមជីវិតណាមួយឡើយ គ្រាន់តែទ្រង់សុំឲ្យកាន់សិល ៥
 ជាប់ជានិច្ច ប៉ុន្តែបរិព្វាមជីវិតមិនត្រូវធម៌ព្រះអង្គក៏ទ្រង់ហាមដែរ ដូច
 ជាការបរាបាញ់ ការទេសាទត្រី និងអំពើបាបដទៃទៀត ។ លុះអំណើស
 កាលតមក គេនាំគ្នាបន្ថែមបញ្ញត្តិឡើងទៀតបន្តិចម្តងៗរៀងៗមក កិច្ច
 ការអស់នេះទើបទៅជាមុខគួរឲ្យភ្ញើមរអើមអស់ទៅ កិរិយាទំនងនេះហើយ
 ដែលនាំឲ្យគំនិតថោកថយចុះទៅយ៉ាងសំបើម ហេតុនេះហើយបានជា
 ពុទ្ធសាសនិកជនជាតិក្នុងនាំគ្នាបំផ្លាញកិច្ចការសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រជាជន
 ដែលជាហេតុឲ្យពុទ្ធសាសនារលត់បាត់ទៅពីស្រុកឥណ្ឌា ។

មានព្រះថេរៈខ្លះគិតតែចូលឈានសមាធិយ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់ ឥតមាន
 គិតធ្វើអ្វីសោះ ហើយព្រងើយកន្តើយទាំងអស់ ។ ឯពួកគ្រិហស្តវិញ
 ក៏មានទំនងដូចគ្នាដែរ គឺគិតតែនាំគ្នាមើលងាយកិច្ចការរបស់សាធារណ-
 ជន ដែលព្រះពុទ្ធទ្រង់ទូន្មានថាត្រូវឲ្យព្យាយាមយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ សិនទុក
 ដូចជាវិធីធ្វើបុណ្យយ៉ាងពិតៗ ហើយពួកនេះគិតតែទំប្រឹងដៃក្នុង និងធ្វើ
 ឈានសមាធិ ដែលជារបស់មើលមិនឃើញនឹងវិជ្ជាព្រះអភិធម្ម ហើយនាំ
 គ្នាទៅជាប់នៅត្រឹមធ្វើមស្សការសូត្រមន្តថ្វាយបង្គំព្រះប៉ុណ្ណោះ (នេះ
 ហើយជាបែបផែនរបស់ហិនយាន) ។

ចប់ដោយសង្កេតតែប៉ុណ្ណោះ



៣៤ - អំពីការទ្រង់ផ្លាស់ផ្ទេរហ្វូងដំបូងប្រេង

ពុទ្ធប្បវត្តិចិន

(តទីខ្សែ ៨ មក)

៣០— អំពីព្រះរាហុលទ្រង់ផ្អែម

រាហុលកុមារបានចេញអំពីកងវាំង ដើរតាមពួកសាវករបស់ព្រះពុទ្ធ
ជាម្ចាស់ ។

៣១— អំពីសុទត្តក្រាបបង្គំទូលអារាធនា

សុទត្តសេដ្ឋីលើកដៃប្រណម្យក្រាបថ្វាយបង្គំទូលអារាធនាព្រះដ៏មាន
ព្រះភាគឲ្យស្តេចយាងទៅកាន់ក្រុងសាវត្ថី ដើម្បីសំដែងធម្មទេសនា ។

៣២— អំពីការបំណាយទ្រព្យទិញស្នួនជេតវិន

សុទត្តសេដ្ឋីយកមាសក្រាលពេញទាំងស្នួនជេតវិន ជាដំឡើងស្នួន
របស់ព្រះអង្គម្ចាស់ ជាម្ចាស់ស្នួន ដើម្បីយកទិដ្ឋិនេះថ្វាយសំឡៅ (សុទត្ត-
សេដ្ឋី ក្នុងគម្ពីរហ៊ានយានច្រើនហៅថា អនាថបិណ្ឌិកសេដ្ឋី) ។

៣៣— អំពីការទ្រង់ផ្លាស់បិត្តគំនិតនៃអ្នកនេសាទត្រី

ពួកអ្នកនេសាទនៅក្រុងវេសាលី បាននាំគ្នាទៅនេសាទត្រី ចាប់
បានត្រីមួយមានក្បាល ១០០ នាំយកមកថ្វាយព្រះអង្គ ។ ទ្រង់សំដែងឲ្យ

ស្តាប់ ទើបពួកអ្នកនេសាទបានផ្លាស់ចិត្តគំនិតចូលមកធ្វើជាសាវ័ករបស់
ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ (គឺមានក្បាល ១០០ នេះមិនប្រាកដក្នុងគម្ពីរហ៊ានយាន) ។

៣៤- អំពីការទ្រង់ផ្សាផ្សាយហ្វូងដំរីចុះប្រេង

ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់លើកម្រាមទាំង ៥ ទ្រង់សំដែងប្តូរ ស្រាប់តែ
កើតជាករណីស៊ីហ៍ ៥ ស្តុះបោលសំដៅទៅរកដំរីចុះប្រេង (សេចក្តីនេះធ្រប
នឹងរឿងដែលព្រះទេវទត្ត នឹងព្រះបាទអជាតសត្រូវលែងដំរីទាឡាតិវិទ្យ
ព្រេបព្រះអង្គ) ។

ស្តាប់ ទើបពួកអ្នកនេសាទបានផ្លាស់ចិត្តគំនិតចូលមកធ្វើជាសាវ័ករបស់
ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ (គឺមានក្បាល ១០០ នេះមិនប្រាកដក្នុងគម្ពីរហ៊ានយាន) ។

៣៤- អំពីការទ្រង់ផ្សាផ្សាយហ្វូងជីវចុះប្រេង

ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់លើកម្រាមទាំង ៥ ទ្រង់សំដែងប្តូរ ស្រាប់តែ
កើតជាករណីស៊ីហ៍ ៥ សុខុមាលសំដៅទៅរកជីវចុះប្រេង (សេចក្តីនេះធ្រប
នឹងរឿងដែលព្រះទេវទត្ត នឹងព្រះបាទអជាតសត្រូវលែងជីវចុះខ្សាត់វិទ្យ
ព្រេបព្រះអង្គ) ។

ប្រវត្តិសាស្ត្រ

ស្ថិតិ



អំពីលោកមិលធី: ហោះឡើងទៅលើអាកាស ។

គួរឱ្យយកចិត្តទុកដាក់ ហើយក៏គួរតែប្រុងប្រយ័ត្ន ជាមួយស្ថានភាព
 ជោគជ័យនៃការងារនេះ ព្រោះវាមានលក្ខណៈប្រែប្រួលបំផុត ហើយប្រ
 គល់ប្រើវិធីសាស្ត្រនៃការងារនេះ គឺមិនមែនជារៀងរាល់ថ្ងៃ
 ក៏ដោយ ដូច្នេះការងារនេះ គួរតែប្រុងប្រយ័ត្ន ជាមួយស្ថានភាព
 ជោគជ័យនៃការងារនេះ ព្រោះវាមានលក្ខណៈប្រែប្រួលបំផុត ហើយប្រ

ប្រវត្តិមីលរបេប៖

(ឆតិវិទ្យ ៧)

ថ្ងៃមួយ លោកមីលរបេប៖បានជួបនឹងគូស្រុករតីដើមរបស់លោក ហើយនាងនោះហាក់ដូចជាមិនទាន់បានរៀបការនៅឡើយ ហើយលោក យល់ដល់គំនិតទឹកចិត្តនាងនោះ ទើបលោកគិតថា ខ្លួនអញគ្រូតែនិយាយ សំដីនិមួយឲ្យនាងនេះដឹងច្បាស់ថា ខ្លួនលោកលះបង់ផ្លូវលោកិយស្រឡះ ហើយៗ នៅខណៈនេះ ខ្លួនលោកឥតមានទិសំណាក់ទេ នៅតែក្នុង គុហាដង្កឹកស្ងប់ស្ងាត់ ព្រោះដល់ពេលស្លាប់ទៅឥតមានអ្វីជាប់របស់ខ្លួន ប្តូរយកទៅតាមខ្លួនពុំបានឡើយ តោងលះបង់ចោលទាំងអស់ ប្រសិនបើ យើងលះបង់លោកិយនេះចេញ យើងក៏នឹងមានសេចក្តីស្ងប់ស្ងាត់ស្រួល ឥតគ្រឿងកន្ទួល ទើបលោកបញ្ចប់សំដីទៅនឹងគូស្រុករបស់លោកថា សូមកុំឲ្យមានចិត្តបដិពុំខ្លួនកសន្សឹមលើខ្លួនលោកតទៅទៀត ដ្បិតលោក ឥតចិត្តជាប់ដំពាក់នឹងលោកិយនេះឡើយ ៗ មួយវិញទៀត លោកបញ្ជាក់ ឲ្យគូស្រុកលោកបានដឹងថា ខ្លួនលោកគិតតែប្រតិបត្តិតាមផ្លូវសាសនា ដោយសុចរិតស្មោះត្រង់មិនមានជាប់ចិត្តនឹងទ្រព្យសម្បត្តិទេ ហើយប្រ- គល់ផ្ទះនឹងទីដីស្រែឲ្យនាងនោះៗ ក៏មិនព្រមទទួល ទើបនិយាយទៅនឹង លោកថា សូមឲ្យលោកប្រគល់ទ្រព្យសម្បត្តិអស់នេះទៅប្តូរលោកវិញចុះ

ដ្បិតខ្លួននាងមិនអាចនឹងប្រតិបត្តិតាមផ្លូវព្រះពុទ្ធសាសនាឲ្យហ្មត់ចត់បាន
 ទេ ។ ឯម្តាយធំរបស់លោកវរលោកចង់បានទីដីស្រែនេះណាស់ ទើប
 លោកមីលរប៉ះពំនឹងពិចារណាទៅឃើញថា ខន្តិធម៌ជាប់របស់ប្រសើរបំផុត
 ក្នុងលោកនេះ ជាផ្លូវនាំទៅកាន់ព្រះពោធិញ្ញាណ ហេតុតែឥតម្តាយ
 ធំទាំងពីរនាក់នេះហើយ ជាហេតុឲ្យលោកចូលទៅបួសក្នុងព្រះពុទ្ធសា-
 សនា ។ លុះលោកមីលរប៉ះប្រគល់ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងនេះទៅម្តាយធំ ទើប
 ម្តាយធំបាត់ទំនង បែរជាឃើញថា ក្មួយអញមួយនេះជាសង្ឃបរិសុទ្ធត្រឹម
 ត្រូវល្អណាស់ ។ ឯលោកមីលរប៉ះមិនព្រមចេញពីព្រៃក្នុងក្រមថ្ម ដោយ
 តាំងចិត្តអធិដ្ឋានយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ថា បើមិនទាន់បានដុសខាត់ចិត្តឲ្យទន់ភ្លន់
 ជាចិត្តសមគួរដល់ថ្នាក់ព្រះពោធិសត្វទេ នឹងមិនព្រមដកខ្លួនថយចូលបំ-
 សម្រាកជាដាច់ខាត ។ លោកនៅតែក្នុងព្រៃក្នុងដួងដុះអស់វេលា ៣ ឆ្នាំ ។

(មានតទៅទៀត)

ជ្រុកខ្លួននាងមិនអាចនឹងប្រតិបត្តិតាមផ្លូវព្រះពុទ្ធសាសនាឲ្យហ្មត់ចត់បាន
 ទេ ។ ឯម្តាយធំរបស់លោកវរលោកចង់បានទីដីស្រែនេះណាស់ ទើប
 លោកមីលរប៉ះពំនឹងពិចារណាទៅឃើញថា ខន្តិធម៌ជាប់របស់ប្រសើរបំផុត
 ក្នុងលោកនេះ ជាផ្លូវនាំទៅកាន់ព្រះពោធិញ្ញាណ ហេតុតែឥតម្តាយ
 ធំទាំងពីរនាក់នេះហើយ ជាហេតុឲ្យលោកចូលទៅបួសក្នុងព្រះពុទ្ធសា-
 សនា ។ លុះលោកមីលរប៉ះប្រគល់ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងនេះទៅម្តាយធំ ទើប
 ម្តាយធំបាត់ទំនង បែរជាឃើញថា ក្នុងអញ្ញមួយនេះជាសង្ឃបរិសុទ្ធត្រឹម
 ត្រូវល្អណាស់ ។ ឯលោកមីលរប៉ះមិនព្រមចេញពីព្រៃក្រុមថ្ម ដោយ
 តាំងចិត្តអធិដ្ឋានយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ថា បើមិនទាន់បានដុសខាត់ចិត្តឲ្យទន់ភ្លន់
 ជាចិត្តសមគួរដល់ថ្នាក់ព្រះពោធិសត្វទេ នឹងមិនព្រមដកខ្លួនថយចូលបំ-
 សម្រាកជាដាច់ខាត ។ លោកនៅតែក្នុងព្រៃក្នុងដួងដោះស្រាយព្រៃ ។

(មានតទៅទៀត)

ដំណឹងផ្សេងៗ

ទស្សនាវដ្តីបារាំងសែស

បណ្តាមិត្តពុទ្ធសាសនិកជនជាតិបារាំងសែស ទើបនឹងបង្កើតទស្សនាវដ្តីមួយឲ្យឈ្មោះថា “ឡាប៉ង់សេប៊ុតឌីក La Pensée Bouddhique” (គំនិតព្រះពុទ្ធ) ទស្សនាវដ្តីនេះ អធិប្បាយពន្យល់ដល់ជនជាតិបារាំងសែសឲ្យយល់តាមផ្លូវធម្មិក្នុងលទ្ធិនៃពុទ្ធសាសនា ។ ទស្សនាវដ្តីនេះមានដំឡើងត្រឹម ១ សៀវភៅ ៤០ សេន ក្នុង ១ ឆ្នាំមាន ៣ សៀវភៅគិតជាថ្ងៃ ១ រៀល ២០ សេនប៉ុណ្ណោះ ។

ដំណឹងពីមហាសក្ការបារាំងសែស

មានជនជាតិបារាំងសែសត្នកខ្លះ នាំគ្នាប្រតិបត្តិតាមលទ្ធិពុទ្ធសាសនា ចាប់ផ្តើមឡើងជាត្នកជាគ្រុមធ្វើជាសមាគមមួយ ហៅថា សមាគមនៃពួកមិត្តពុទ្ធសាសនា (La société des amis du Bouddhisme) ។

សមាគមនេះបានបោះពុម្ពជាច្រើនរឿងជាភាសាបារាំងសែស ដែលបានប្រែចេញមកពីភាសាបាលី ។ ដល់មកឥឡូវនេះ សមាគមនេះបានបោះពុម្ពទស្សនាវដ្តីមួយឈ្មោះថា គំនិតព្រះពុទ្ធ (La Pensée Bouddhique) ដើម្បីផ្តិតពុទ្ធសាសនិកជនជាតិបារាំងសែស ឲ្យនាំគ្នាជួយជ្រោយពុទ្ធសាសនាក្នុងលោកនេះ ។

និយាយពីជាតិបរមបុរាណមួយនៅប្រទេសឥណ្ឌូ

ដែលមានពោលទុកក្នុងរឿងរាមកេរ្តិ៍

ជនជាតិគោនូ គេគាំនិរន្តរៈថាជាពូជពង្សវង្សត្រកូលរបស់រាវន (ពពណ៌) ដែលឡើងមកតាមជនស្នឹងគោធាវិព័ប្រទេសឥណ្ឌូ) ខាង ត្បូង ជនជាតិនេះទុកជាជាតិចាស់បុរាណបំផុតមួយ នៅប្រទេសឥណ្ឌូ កណ្តាល ។

នៅក្នុងសតវត្សរ៍ទី ១៧ នៅវេលាដែលគង់គ្រូសចូលមកត្រួតត្រា នោះពួកនេះប្តូរមុខជាពួកៗជា ក្រុមតូចៗ ហើយសន្សំមៗ ដកខ្លួនចេញ ពីក្នុងព្រៃនៃចំណោមវង្សត្រកូលកណ្តាលប្រទេសឥណ្ឌូ ។ ទុកជាជាតិ បរមបុរាណដល់ម៉្លោះក៏ដោយ ពួកគោនូបានរក្សារឿងរាមកេរ្តិ៍ដែល ជាគោលដើមទុកបាន ។ មានសេចក្តីថាព្រះឯកក្នុងរឿងរាមកេរ្តិ៍នោះមិន មែនព្រះរាមទេ គ្រឿងបំផ្លាញព្រះលក្សណ៍វិញ ។ សូរសំឡេងក្មេងវ័យ តន្ត្រីរបស់ពួកនេះមានសូរស័ព្ទពីរោះចាប់ចិត្តល្អណាស់ មានសេចក្តីថា ថ្ងៃមួយ នៅវិមានស្ថានព្រះឥន្ទ្រ មាននាងទេពអប្សររបរកញ្ញាមួយនាក់ កំពុងផ្ទៀងស្តាប់សូរដ្រឡើងនេះ ក៏ចុះពីស្ថានសួគ៌មកកាន់ពិភពលោកនេះ ដើម្បីស្វែងរកអ្នកចេះក្មេងយ៉ាងស្តាប់ដំនាញដែឯក ។ នាងក៏បានជួបនឹង អ្នកក្មេងដែឯកនោះ ថ្ងៃមួយព្រះរាមមានសេចក្តីសង្ស័យវែក្រងព្រះលក្សណ៍

និយាយពីជាតិបរមបុរាណមួយនៅប្រទេសឥណ្ឌូ

ដែលមានពោលទុកក្នុងរឿងរាមកេរ្តិ៍

ជនជាតិគោនូ គេគាំនិរន្តរៈថាជាពូជពង្សវង្សត្រកូលរបស់រាវន (ពពណ៌) ដែលឡើងមកតាមជនស្នឹងគោធាវិព័ប្រទេសឥណ្ឌូ) ខាង ត្បូង ជនជាតិនេះទុកជាជាតិចាស់បុរាណបំផុតមួយ នៅប្រទេសឥណ្ឌូ កណ្តាល ។

នៅក្នុងសតវត្សរ៍ទី ១៧ នៅវេលាដែលគង់គ្រូសចូលមកត្រួតត្រា នោះពួកនេះប្តូរមុខជាពួកៗជា ក្រុមតូចៗ ហើយសន្សំមៗ ដកខ្លួនចេញ ពីក្នុងព្រៃនៃចំណោមវង្សត្រកូលកណ្តាលប្រទេសឥណ្ឌូ ។ ទុកជាជាតិ បរមបុរាណដល់ម៉្លោះក៏ដោយ ពួកគោនូបានរក្សារឿងរាមកេរ្តិ៍ដែល ជាគោលដើមទុកបាន ។ មានសេចក្តីថាព្រះឯកក្នុងរឿងរាមកេរ្តិ៍នោះមិន មែនព្រះរាមទេ គ្រឿងជាព្រះលក្សណ៍វិញ ។ សូរសំឡេងក្មេងវ័យ តន្ត្រីរបស់ពួកនេះមានសូរស័ព្ទពីរោះចាប់ចិត្តល្អណាស់ មានសេចក្តីថា ថ្ងៃមួយ នៅវិមានស្ថានព្រះឥន្ទ្រ មាននាងទេពអប្សររបរកញ្ញាមួយនាក់ កំពុងផ្ទៀងស្តាប់សូរដ្រឡីនេះ ក៏ចុះពីស្ថានសួគ៌មកកាន់ពិភពលោកនេះ ដើម្បីស្វែងរកអ្នកចេះក្មេងយ៉ាងស្តាប់ដំនាញដែឯក ។ នាងក៏បានជួបនឹង អ្នកក្មេងដែឯកនោះ ថ្ងៃមួយព្រះរាមមានសេចក្តីសង្ស័យវែក្រងព្រះលក្សណ៍

លបលួចខូចកាចនឹងនាងសិតា ទើបព្រះរាមឲ្យចាប់ព្រះលក្សណ៍ដាក់
 ទ្រង់ហើយចង្អាប់ឲ្យយកទៅដុត ។ ប៉ុន្តែព្រះលក្សណ៍មានប្ញទ្ធិអំណាច
 ហើយមានគ្រឿងភ្លើងយ៉ាងវិសេស ក៏ចាប់លេងភ្លើងខ្សែរបស់ខ្លួនទៅ
 ស្រាប់តែដៃថ្លុតមក ព្រះលក្សណ៍ក៏ចេញពីភ្លើងនោះរួចទៅ ។ រឿង
 រ៉ាំរ៉ៃនេះឃើញមាននៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកអេលវិន ហៅថា ស្លឹក
 ឈើនៅព្រៃស្ងាត់ ។

ឈ្មោះនេះដែលយើងយល់ថាជារបស់ចម្បែកនៅសព្វថ្ងៃនេះ ពួក
 គោខ្លះនៅតែខូចគេណាស់ ទុកជាពួកនេះជាសត្វក្នុងចាស់មកយូរ
 យារហើយក៏ដោយ ។ ឯរឿងរ៉ាវក្នុងរាមកេរ្តិ៍នេះប្រែប្រួលរូបឆោមរបស់
 នាងសិតា (ដែលមានរឿងរ៉ាវក្នុងរាមកេរ្តិ៍ខ្មែរ និងរាមកេរ្តិ៍សៀម) ក្នុង
 ការប្ញជាភ្លើងព្រះលក្សណ៍ ។ ឯកវីខ្មែរនិងសៀមតែងជាពាក្យកាព្យនោះ
 សឹងមានគំនិតយោចល់ស្របគ្នាទាំងអស់ ។

អំពីបុរិកហាររបស់លោកល្វីរីយែរ

យើងបានទទួលដំណឹងពីក្រុងហ្វារីសថា មានការប្រជុំអ្នកប្រាជ្ញធំៗ
 ដោយលោកល្វីរីយែរ ជាចាងហ្វានសាលាទទួរណ៍នៅក្រុងធីមួយនៅ
 ប្រទេសបារាំងវិសខាងជើង លោកបានធ្វើបុរិកជាមួយនិយាយពី ធម៌
 និងពុទ្ធារាម ។

លោកបានថ្លែងពីវិធីល្បួងប្រតិបត្តិតាមលំអានព្រះពុទ្ធសាសនាហើយ
នឹងការមើលបណ្តាវត្តទាំងឡាយក្នុងស្រុកសៀម ដែលមានលោកសង្ឃ
បានស្រុះស្រួលទទួលលោកដោយមេត្រីចិត្ត ។ លោកអ្នកសំដែងបាវ-
កថានេះបានសិក្សាលទ្ធិព្រះពុទ្ធសាសនាមកច្រើន ទើបអាចពន្យល់ពីធម៌
អាថ៌ ព្រមទាំងអរិយសច្ច៤ ប្រការ ការលះបង់ទ្រព្យគ្រប់យ៉ាងក្នុងលោក
នេះ ការគោរពដល់ជីវិតនៃសត្វដទៃ ការមានចិត្តជាកុសលដរាប
ដល់អាចបោះបង់បានទាំងរាងកាយរបស់ខ្លួន ហើយក្នុងទីបំផុតនិយាយពី
មជ្ឈិមប្បដិបត្តិ ។ ធម៌អស់នេះហើយសុទ្ធតែជាធុរៈដ៏ថ្លៃថ្លា មិនមានការ
ប្រែប្រួលជាច្រើនសតវត្សរ៍ ទុកជាលទ្ធិមួយបិតថេរនៅជានិច្ច ក្នុងលោក
សម័យសព្វថ្ងៃនេះ ។

លោកបានថ្លែងពីវិធីល្បួងប្រតិបត្តិតាមលំអានព្រះពុទ្ធសាសនាហើយ
នឹងការមើលបណ្តាវត្តទាំងឡាយក្នុងស្រុកសៀម ដែលមានលោកសង្ឃ
បានស្រុះស្រួលទទួលលោកដោយមេត្រីចិត្ត ។ លោកអ្នកសំដែងបាវ
កថានេះបានសិក្សាលទ្ធិព្រះពុទ្ធសាសនាមកច្រើន ទើបអាចពន្យល់ពីធម៌
អាថ៌ ព្រមទាំងអរិយសច្ច៤ ប្រការ ការលះបង់ទ្រព្យគ្រប់យ៉ាងក្នុងលោក
នេះ ការគោរពដល់ជីវិតនៃសត្វដទៃ ការមានចិត្តជាកុសលដរាប
ដល់អាចបោះបង់បានទាំងរាងកាយរបស់ខ្លួន ហើយក្នុងទីបំផុតនិយាយពី
មជ្ឈិមប្បដិបត្តិ ។ ធម៌អស់នេះហើយសុទ្ធតែជាធុរៈដ៏ថ្លៃថ្លា មិនមានការ
ប្រែប្រួលជាច្រើនសតវត្សរ៍ ទុកជាលទ្ធិមួយបិតថេរនៅជានិច្ច ក្នុងលោក
សម័យសព្វថ្ងៃនេះ ។

ប្រជុំពាក្យកាព្យ

ភាគទី ៤

របស់ក្សត្រិម្យ (អ្នក)

យើងអើយហៅពេញសែនកំសត់

ម្ល៉េះហើយបើក្បត់ចិត្តនឹងគ្នា

ពុំគង់ដូចពាក្យដែលសន្ទនា

ទេវបុព្វាញ្ញល្អមសុខចិត្ត ។

សួរអើយពីរៀមវិលទៅវិញ

ទ្រង់ម្នេញប្រាសប្រាណវំខានគិត

នឹកដល់និមិលថ្ងៃថ្ងៃមស្និទ្ធ

ក្នុងចិត្តព្យាបាទនឹកពុំស្បើយ ។

កន្លងត្រង់នឹករៀមដែររុំ

ប្បាជក្សត្រីពុំនឹកឡើយ

បើនឹកក៏នឹកតែយ៉ាងឆ្ងើយ

ឆាប់ស្បើយមិនកាន់កំណាន់នៅ ។

សំកាលជាតិមុនយើងពង្រាត់

បម្រាសគូសត្រប់បាត់ទៅ

រួចនាំមកឲ្យរួមលំនៅ

រួមរួចហើយទៅបំបែកខៀត ។

ឲ្យតែរហែនឹងរហល់

រាល់ឲ្យមានក្តីចង្អៀត

បានជាយើងបានច្របូបហើយឃ្លាត

ហើយបានច្របូបទៀតដូច្នោះឯង ។

ឯច្របូក៏ច្របូបទាំងក៏យកិត

បារម្ភកងចិត្តគិតចម្បង

មិនបានស្រួលចិត្តគិតឯកឯង

គិតក្រែងសត្រូវផ្លូវគ្រប់ច្រក ។

ហេតុនេះមានក្តីវេទនាណាស់

ដូចគេកាប់ប្រាសណាមខ្លួនកក

មួយដូចយកឈើទៅប្រហាក

ហើយដកយកដួងចិត្តនេះទៅ ។

សង្កេតចិត្តណាស់សែនវេទនា

មិនមានអ្នកណាឃើញទុក្ខសោះ

ប្រឹងថាតែខ្លួននេះមិនសោះ

គេចដោះទៅជ្រករកដើមដាខ ។

ឲ្យតែរហែនីរហល់

រាល់ឲ្យមានក្តីចង្អៀត

បានជាយើងបានច្នៃហើយឃ្លាត

ហើយបានច្នៃទៀតដូច្នោះឯង ។

ឯច្នៃក៏ច្នៃទាំងក៏យកិត

បារម្ភក៏ចិត្តគិតចម្រូង

មិនបានស្រួលចិត្តគិតឯកឯង

គិតក្រែងសត្រូវផ្លូវគ្រប់ច្រក ។

ហេតុនេះមានក្តីវេទនាណាស់

ដូចគេកាប់ប្រាសណាមខ្លួនកក

មួយដូចយកឈើទៅប្រហាក

ហើយដកយកដួងចិត្តនេះទៅ ។

សង្កេតចិត្តណាស់សែនវេទនា

មិនមានអ្នកណាឃើញទុក្ខសោះ

ប្រឹងថាតែខ្លួននេះមិនសោះ

គេចដោះទៅជ្រករកដើមដាខ ។

ធ្វើម្តេចនឹងបានឋានជាមួយ

សោះត្រូវឲ្យមានក្តីវារ

បើឃើញចិត្តជាក់ជាស្ម័គ្រស្មាន

នោះហ៊ានថ្វាយទោសតាមអាជ្ញា ។

សព្វថ្ងៃវិញដូចកលក្តែក

មិនបែកបាក់បែរប្រែទៅណា

ខ្លួនទៅចិត្តនៅនៃបស្ចេហា

នឹងកែវកន្ត្រៃមិនដាច់ឡើយ ។

ពត្តិស្រឡាត់សត្វដេកស្ងៀម

ទ្រង់រៀមមិនចេះហៅមានស្ងៀម

តែពុទ្ធាលិកាកាលណាហើយ

ថ្ងៃអើយស្មើគ្នាក៏ថ្លើមធ្លុះធ្លាយ ។

ដណ្តើមទាំងក្រហើយមានទំល

ដុះជាសំគាល់ទាំងសម្បាយ

បណ្តាលឲ្យចិត្តគិតរាយមាយ

ដូចវាយវារណ្តាតាំងត្រឹក្សា ។

ឯវាយតាស្រ័យតែលើព្រឹក្ស

ទើបលូតលាស់ស្លឹកលំពឹងផ្កា

បើគ្មានដើមឈើនឹងពឹងពារ

កាលណានឹងដុះលាស់ឡើងបាន ។

ដូចកលទ្រង់រៀមជាទុក្ខធ្ងន់

ធ្វើជនធ្វើចិត្តលើកល្យាណ

បើមិនមេត្តានឹងពាក់ប្រាន

នោះរៀមក៏មានតែវេទនា ។

ដូចកលកូនសត្វព្រាត់សំបុក

ជាទុក្ខមិនដែលលាស់ពេលា

ពួកវាហើយត្រូវក្លៀងក្លា

កំព្រាព្រួយប្រាណឥតគេរាប់ ។

ដូចសេកហើរត្រែករកសាលិកា

ចូរបាបស្នេហាជាតូតាប

បើសាលិកាពុំគនាប់

រាប់រកធ្វើម្តេចសេកនឹងហិន ។

ឯវាយតាស្រ័យតែលើព្រឹក្ស

ទើបលូតលាស់ស្លឹកលំពឹងផ្កា

បើគ្មានដើមឈើនឹងពឹងពារ

កាលណានឹងដុះលាស់ឡើងបាន ។

ដូចកលទ្រង់រៀមជាទុក្ខធ្ងន់

ធ្វើជនធ្វើចិត្តលើកល្យាណ

បើមិនមេត្តានឹងពាក់ប្រាន

នោះរៀមក៏មានតែវេទនា ។

ដូចកលកូនសត្វព្រាត់សំបុក

ជាទុក្ខមិនដែលលាស់ពេលា

ពួកវាហើយត្រូវក្លៀងក្លា

កំព្រាព្រួយប្រាណឥតគេរាប់ ។

ដូចសេកហើរត្រែករកសាលិកា

ចូរបាបស្នេហាជាតូតាប

បើសាលិកាពុំគនាប់

រាប់រកធ្វើម្តេចសេកនឹងហិន ។

ដូចព្រះមហោសថបុត្រសេដ្ឋី
 ចេញពីបុរីក្រុងរាជដ្ឋាន
 វិវេកសង្វេគឯកអន្តិប្រាណ
 ព្រោះតែចង់បានរាជពន្ធិតា ។

ទៅបានលើកំពូតាប្រដាប់ដួង
 ប្រទះលើខ្លួននាងអមរា
 យល់ហើយសាសន៍លង់ប្រាជ្ញ
 លុះត្រាតែបានជាគូគ្រង ។

មួយសោតដូចព្រះដាវរឿងរាជ
 ឯងអាចឥតមានក្តីខ្ញុំសង្កត់
 ចាស់ក៏ត្រកាឡើស្រែជកទន្លេ
 វាធ្វើឲ្យហ្មត់ទាល់ព្រាត់ប្រាស ។

នេះអកុសលចំពោះពិត
 ពុំជិតជាក់ជាកម្មកាចក្រាស់
 ថ្ងៃអើយផ្លូវចិត្តឲ្យស្រឡះ
 សំពះនឹកត្រឹមតែព្រះគុណ ។

អនិច្ចាសន្តរក្តីស្រឡាញ់

ពុំគួរប្រាសចេញពីទេវ

រៀមតាំងចិត្តពិតនឹងកន្លង

ពាក្យដែលប្តេជ្ញាគង់ចាំពិត ។

១ រសៀលជ្រៀលជ្រៃព្រះសុរិយា

គេត្រាបើកដល់ហៅដីប្រាស

រៀមនឹករឭកតែមកល្យាណ

ប្រាសប្រាណ កាយកែលបែរកើយភ្នំ ។

លើកហត្ថដាក់គង់លើសិលា

ព្រួយកងទ័យមិនមានក្បួន

សន្តសន្តិកន្តត់ប្រាណ

ពុំបានយល់ក៏ក្រវែងតា ។

ឧដ្ឋង់ចំរើនស្និទ្ធចិត្តរៀមរក្ស

មិនគួរនឹងអាក់នៃចិត្ត

ពេញចិត្តស្នេហ៍ស្និទ្ធដូចនេត្រា

ស្នេហាសព្វថ្ងៃស្និទ្ធជីវិត ។ ១៥—

អនិច្ចាសន្តរក្តីស្រឡាញ់

ពុំគួរប្រាសចេញពីទេវ

រៀមតាំងចិត្តពិតនឹងកន្លង

ពាក្យដែលប្តេជ្ញាគង់ចាំពិត ។

១ រសៀលជ្រៀលជ្រៃព្រះសុរិយា

គេត្រាបើកដល់ហៅដីប្រាស

រៀមនឹករឭកតែមកល្យាណ

ប្រាសប្រាណ កាយកែលបែរកើយភ្នំ ។

លើកហត្ថដាក់គង់លើសិលា

ព្រួយកងទ័យមិនមានក្បួន

សន្តសន្តិកន្តត់ប្រាណ

ពុំបានយល់ក៏ក្រវែងតា ។

ឧដ្ឋង់ចំរើនស្និទ្ធចិត្តរៀមរក្ស

មិនគួរនឹងអាក់នៃចិត្ត

ពេញចិត្តស្នេហ៍ស្និទ្ធដូចនេត្រា

ស្នេហាសព្វថ្ងៃស្និទ្ធជីវិត ។ ១៥